



## Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.8  
13 October 1992

RUSSIAN

---

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ВОСЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,  
в среду, 23 сентября 1992 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАНЕВ (Болгария)

позднее: г-н КАЛПАГЕ (Шри-Ланка)  
(Заместитель Председателя)

Выступление г-на Левона Тер-Петросяна, Президента Республики Армения

Выступление г-на Альфреда Феликса Кристиани Буркарда, Президента Республики Сальвадор

Общие прения [9] (продолжение)

/...

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

С заявлениями выступили:

г-н Дома (Франция)

г-н Цянь Цичэнь (Китай)

г-н Кинкель (Германия)

г-н Кравчанка (Беларусь)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ВЫСТУПЛЕНИЕ Г-НА ЛЕВОНА ТЕР-ПЕТРОСЯНА, ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея заслушает первым выступление Президента Республики Армении.

Г-на Тер-Петросяна, Президента Республики Армении, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Республики Армении Его Превосходительство г-на Левона Тер-Петросяна и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент ТЕР-ПЕТРОСЯН (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы от имени Республики Армении и армянского народа выразить признательность за поддержку Генеральной Ассамблеей нашей просьбы о принятии в члены Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы также поздравить Вас, посол Ганев, с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее сорок седьмой сессии.

Сегодня исполняется первая годовщина декларации Армении о независимости, так что для меня особая честь выступать перед Генеральной Ассамблеей. Прошедший год был знаменательным как для вновь независимой Армении, так и для международного сообщества в целом. Наше правительство, которое было сформировано в результате свободных выборов, продолжает проводить политику демократизации, экономической либерализации и создания правового государства. Парламент Армении проголосовал за свободу совести, свободу вероисповедания и свободу прессы. Он учредил многопартийную систему и присоединился к Договору о нераспространении ядерного оружия и всем конвенциям о правах человека.

В этот относительно короткий период времени Армения добилась успехов в осуществлении аграрной реформы путем распределения между людьми 80 процентов своих сельскохозяйственных угодий. Кроме того, парламент уже провозгласил действующим законодательство о денационализации и приступил к приватизации мелких и средних предприятий и некоторых предприятий сферы обслуживания. На рассмотрении парламента находятся, кроме того, законопроекты о реформах банковской системы, кредитной, финансовой сфер, о бюджете и связи в целях создания правовой инфраструктуры, необходимой для рыночной экономики.

(Президент Тер-Петросян)

Укрепление демократии и процесса экономических реформ осуществляются в условиях блокады, стремительно растущей безработицы, безудержного падения уровня жизни и острого энергетического кризиса. Этот энергетический кризис, который является одной из основных причин падения национального производства, стал результатом не только региональных блокад, но и закрытия наших атомных электростанций по соображениям безопасности и охраны окружающей среды.

В этих условиях правительство должно по-прежнему выделять большую часть своих ресурсов на восстановление района Спитака, жестоко пострадавшего от землетрясения 7 декабря 1988 года.

Демократизация и независимость оказывают не менее определяющее воздействие на новое направление внешней политики Республики Армения, которая основывается на двух принципах:

Во-первых, безопасность государства и народа зиждется на нормализации отношений со всеми нашими соседями, урегулировании конфликтов на основе переговоров и укреплении регионального экономического сотрудничества. Все это должно привести к созданию системы региональной коллективной безопасности.

Во-вторых, Армения готова принять участие во всех конструктивных процессах, которые гарантировали бы развитие международного экономического и политического сотрудничества и укрепление региональной стабильности. Именно поэтому Армения проводит активную политику в Содружестве Независимых Государств, в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и процесса экономического сотрудничества в районе Черного моря. Армения хотела бы также играть определенную роль в экономическом сотрудничестве и системе коллективной безопасности на Ближнем Востоке.

Руководствуясь этими двумя принципами, Армения уже подписала двусторонние соглашения со своими соседями: Грузией и Ираном. Мы также вступили в серьезные переговоры с Турцией по вопросу о нормализации отношений с этой страной. В свете соответствующих интересов наших обеих стран и на основе общей озабоченности в связи с восстановлением региональной стабильности Армения убеждена в том, что она сможет добиться успехов в достижении этой цели на основе международного права.

(Президент Тер-Петросян)

Армения с не меньшим упорством проводила аналогичную политику в отношении своего четвертого соседа, Азербайджана. Армения не имеет территориальных претензий к Азербайджану, однако мы настаиваем на том, чтобы народу Нагорного Карабаха не навязывался статус этнического меньшинства, чтобы ему не было отказано в праве на самоопределение и чтобы его население не приносилось в жертву принципам территориальной целостности.

(Президент Тер-Петросян)

В самом деле, уже давно настало время для обеспечения на основе прочных международных гарантий безопасности народа Нагорного Карабаха.

Армения с глубоким удовлетворением отмечает, что позиция, которую мы отстаиваем с самого начала конфликта, все больше широко учитывается другими государствами и даже одобряется ими. Для нас совершенно очевидно, что прекращение огня является необходимым первоначальным шагом для продвижения по пути к урегулированию данной проблемы. Переговоры должны продолжаться, во-первых, между Азербайджаном и Нагорным Карабахом по вопросу о статусе Нагорного Карабаха, одновременно с предоставлением необходимых международных гарантий, и во-вторых, между Азербайджаном и Арменией для урегулирования вопросов, возникающих в результате этого конфликта.

Для того, чтобы достичь столь необходимого прекращения огня, Армения с готовностью отвечала на все до сих пор сделанные предложения, и поэтому Армения, как и парламент Нагорного Карабаха, только что дала положительный и безусловный ответ на призыв к прекращению огня, с которым выступил Председатель Минской группы Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). К сожалению, Азербайджан не занял ту же позицию.

Армения в любом случае готова внести позитивный вклад в переговоры с Азербайджаном в надежде, что то внимание, которое мы уделяем благополучию всех народов региона, приведет нас к миру и стабильности. Сейчас не будет преждевременным заявление о том, что Организация Объединенных Наций вполне в состоянии оказать помощь в достижении этой цели.

Точно так же, как армянский народ добился демократии и независимости конституционными и ненасильственными методами, теперь Армения продвигается по пути мира и справедливости в рамках строгого соблюдения международного права.

Подобным же образом, основываясь на тех двух принципах, которые я упомянул ранее, Армения пытается превратить бремя истории в историческую возможность для закладки исторического фундамента, который объединяет ее с ее регионом, восстановления той общности культуры, которая связывает ее с народами данного региона, и превратить этнические и религиозные разногласия в такой источник благополучия, который благоприятствовал бы разрешению всех потрясающих наш общий дом проблем.

(Президент Тер-Петросян)

Нынешний год стал не менее значительным и для Организации Объединенных Наций. Республика Армения хотела бы поздравить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в связи с подготовкой им доклада, озаглавленного "Повестка дня для мира" (A/47/277). В этом докладе содержится ряд конструктивных предложений, которые, я убежден, Организация Объединенных Наций рассмотрит самым внимательнейшим образом.

Независимо от того, является ли Армения членом Организации Объединенных Наций или же одной из сторон конфликта, она проявляет большой интерес к предложениям, касающимся учреждения особого механизма для осуществления статьи 43 Устава Организации Объединенных Наций. Создание сил по поддержанию мира и наблюдению за прекращением огня, на которые возлагались бы обязанности арбитра в конфликтах, а также поощрение активного обращения в Международный Суд под эгидой Организации Объединенных Наций стали бы успехом, имеющим огромное значение для международного сообщества и нового мирового порядка. Армения признает, что и другие касающиеся изменения структур Организации Объединенных Наций предложения несут в себе конструктивные идеи, которые, в случае принятия по ним решений, создали бы более благоприятные возможности для достижения безопасности и осуществления концепций нового мирового порядка в современных Объединенных Нациях.

Армения уже приобрела некоторый опыт в создании новых структур в ходе постепенного разложения старых. В связи с этим мы полностью готовы принять участие в создании и претворении в жизнь нового мирового порядка с тем, чтобы избежать инертности, отсутствия воли или воображения, или же просто отсутствия бдительности, а также поводов для возвращения к старой системе, которая пыталась навязать народам такие решения, которые вовлекали их в еще более кровопролитные конфликты.

В условиях нового мирового порядка государства должны будут приобрести возможность оказывать помощь в решении проблем их соседей, отбросив в сторону соображения расы, религии или идеологии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Армения за только что сделанное им заявление.

Г-на Левона Тер-Петросяна, президента Республики Армения, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

ВЫСТУПЛЕНИЕ Г-НА АЛЬФРЕДО ФЕЛИКСА КРИСТИАНИ БУРКАРДА, ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ САЛЬВАДОР

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сальвадор.

Г-н Альфредо Феликс Кристиани Буркард, президент Республики Сальвадор сопровождается в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Сальвадор, Его Превосходительство г-на Альфредо Феликса Кристиани Буркарда, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент КРИСТИАНИ БУРКАРД (говорит по-испански): Я хотел бы, чтобы мои первые слова на этом высоком форуме всемирной Организации были выражением нашего большого удовлетворения по поводу единодушного решения Ассамблеи возложить на Вас, г-н Председатель, руководство ее важной работой на сорок седьмой сессии. Ваш блестящий послужной список, неоспоримый личный авторитет, приверженность идеалам, одухотворяющим нашу Организацию, и тот факт, что Вы из той части мира, где произошли важные позитивные перемены, все это приметы того, что Организация Объединенных Наций, с решимостью и энтузиазмом, идет в ногу с великим явлением нашего времени: подтверждением того, что свобода является движущей силой истории.

Мы также с признательностью отмечаем великолепную работу Вашего предшественника посла Самира Шихаби, который с настойчивостью и чувством долга выполнял свою сложную задачу в период важных национальных проблем, которые вставали перед нашей Организацией и ею успешно решались.

Присутствие среди нас нового Генерального секретаря придает особое значение периоду, прошедшему с последней сессии Генеральной Ассамблеи. Это прекрасная возможность еще раз выразить всему миру нашу глубокую благодарность бывшему Генеральному секретарю Хавьеру Пересу де Куэльяру, не только за то, что он хорошо справился со своей задачей, но и за его бескорыстное и эффективное участие в достижении окончательного мирного урегулирования в Сальвадоре, которого он, его представители и помощники так упорно и убежденно добивались. Мы с волнением вспоминаем, как в последнюю минуту окончания срока мандата Генерального секретаря это соглашение было достигнуто, и тотчас мир в



(Президент Кристиани Буркард)

Сальвадоре стал ассоциироваться с именем этого прославленного латиноамериканца, известного всему миру.

Когда на пост вступил новый Генеральный секретарь г-н Бутрос Бутрос Гали, мы сразу же поняли, что он полон решимости продолжать с присущими ему мудростью и опытом этот трудный и достойный подражания мирный процесс, в который вовлечены мы, сальвадорцы. Это помогает нам сохранить верность своим обязательствам и веру в необратимость новых процессов в Сальвадоре при условии поддержки международного сообщества.

Неоднократно и, в частности, в нашем выступлении 16 января 1992 года в ходе церемонии подписания в Чапултепек, Мексика, мы заявили, что мир в Сальвадоре - не просто процесс восстановления нормальных условий жизни, которые существовали до возникновения конфликта, а установление нового вида мира, которого мы еще не знали в своей стране. Помимо того, что это цивилизованный путь окончания военной конфронтации, мир - это сложный свод обязательств, имеющих целью укрепление демократии в Сальвадоре. Это средство обеспечения больших возможностей для плюрализма, это путь создания социальных и политических условий для достижения стабильности, основанной на демократической законности среди всех существующих слоев и групп общества.

Это соглашение, которое Организация Объединенных Наций охарактеризовала как уникальное, было достигнуто в тесном сотрудничестве Сальвадора и международного сообщества. Конкретные условия в нашей стране в сочетании с международными событиями и особенно с окончанием "холодной войны" дали возможность удовлетворительно урегулировать конфликт в Сальвадоре. И в этой связи мы хотели бы остановиться на вопросе, которому придаем особое значение, на вопросе о демократии.

У нас нет сомнений в том, что именно наличие демократического процесса в нашей стране позволило добиться, чтобы война постепенно потеряла свою историческую притягательность. Это также дало возможность прийти к такому типу решения, которое, судя по всему, будет постоянным, даст возможность построить мир, что безусловно является долгосрочной задачей. Мирное соглашение приемлемо и убедительно для сальвадорского народа, да и всего мира, поскольку

(Президент Кристиани Буркард)

вселяет в демократию новые силы и укрепляет ее. На этом великом форуме мы, как и в предыдущие три раза, когда мы имели честь, выступая с этой трибуны, говорить правду, как мы ее видим, повторяем, что главная наша цель и задача состоит в постепенной демократизации Сальвадора. Этим мы надеемся внести свой вклад в укрепление безопасности, внутреннего прогресса и стабильности в Центральной Америке.

Наша страна принесла значительные жертвы и приложила максимум усилий для установления и поддержания демократического процесса. Наше правительство - и мы говорим об этом с законным удовлетворением - смело и решительно способствовало укреплению демократии в Сальвадоре. Мы не поколеблемся ни на минуту, что мы и продемонстрировали в недавнем прошлом, чтобы обеспечить продолжение этого процесса в будущем на благо всего народа, который своими огромными страданиями заслужил стабильный мир, безопасное развитие и лучшее будущее.

Все общественные институты нашей страны вносят большой вклад во все эти усилия, но в то же время мы хотим подчеркнуть, что два из них оказывают нам особо решительную поддержку: наша политическая организация, Националистический республиканский союз, и вооруженные силы Сальвадора. Они оказали и продолжают оказывать нам фундаментальную поддержку в том, чтобы демократия в Сальвадоре стала реальностью, а мир - конкретным фактом. Мы неустанно будем повторять, что народ Сальвадора является главной движущей силой на этом новом и историческом этапе. Все мы заняты построением такого единого общества, где можно будет совместно разрешить свои разногласия и реализовать свои желания. Чтобы достичь этого, приоритетом должен быть мир. Без прочного мира свобода станет хрупкой, а прогресс проблематичным.

Мы считаем жизненно необходимым осуществлять этот процесс в соответствии с условиями мирного соглашения. С 16 января уже проделан значительный прогресс в плане осуществления конкретных обязательств. Мы столкнулись со многими трудностями - техническими, организационными, финансовыми и политическими, - но с эффективной помощью Организации Объединенных Наций мы сейчас в состоянии завершить решающую стадию прекращения вооруженной конфронтации 31 октября, как и планировалось.

(Президент Кристиани Буркард)

Пользуясь данной возможностью, мы обращаемся к представленному здесь международному сообществу в надежде, что оно поддержит наше решение и нашу решимость скрупулезно соблюдать этот срок. Тогда военная структура Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) прекратит свое существование, так как правительство выполняет свои разнообразные политические и конституционные обязательства и будет серьезно и ответственно делать это и впредь. Мы хотели бы перейти к другой важной стадии этого процесса, когда политическая свобода установит темпы прогресса в нашей стране во всех областях.

(Президент Кристиани Буркард)

Мирный процесс, происходящий в нашей стране, в силу своих особенностей и потенциала является примером для других. Мы выражаем огромное удовлетворение в связи с тем, что в Сальвадоре происходят беспрецедентные события чрезвычайной важности. Один из таких феноменов - это роль и деятельность Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (ОНУСАЛ), соответствующие той новой роли, которую выпало осуществлять Организации Объединенных Наций в период после окончания "холодной войны".

В этой связи мы полностью поддерживаем концепции, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, подготовленном в соответствии с заявлением, принятым 31 января этого года на заседании Совета Безопасности на высшем уровне. Этот документ, озаглавленный "Повестка дня для мира", отражает опыт, накопленный Организацией в области превентивной дипломатии и установления, поддержания и укрепления мира. В настоящее время Организация руководствуется этим опытом. Случай Сальвадора является одним из наиболее ярких и убедительных примеров того, что наша Организация выполняет те обязанности, которые требуют от нее события и веяния нашего времени, и она это делает эффективно и своевременно в условиях этого нового, все более взаимозависимого мира, в котором наблюдается растущее сознание глобализма.

В этой связи мы подчеркиваем тот факт, что наблюдается сильная тенденция не только к глобализации в области экономики, но и к демократизации и сохранению мира во всем мире. Сегодня никто уже не остается в стороне от конфликтов, которые раньше называли периферийными. Искаженные представления, существовавшие до недавнего времени из-за постоянной напряженности, царящей в идеологически биполярном мире, уступили место более реалистическому гуманистическому подходу к мировым проблемам, пониманию того, что наша планета - это интегрированная зона мира, где даже самые локальные конфликты сейчас затрагивают все международное сообщество, которое спешит разработать пути и средства для осуществления эффективного сотрудничества в деле установления мира, без применения варварских интервенций или вызывающих односторонних

(Президент Кристиани Буркард)

действий. Понятие международного полицейского, к счастью, было заменено гораздо более современным и конструктивным - совместным согласованным подходом к острым кризисным ситуациям, которые угрожают международному миру и стабильности.

Это снова приводит нас к понятию демократии, которая является ключевым вопросом нашего времени. В этой связи мы полностью присоединяемся к замечаниям Генерального секретаря, высказанным в его вышеупомянутом докладе:

"Демократия в семье наций означает применение ее принципов в самой мировой Организации. Она требует того, чтобы у всех государств, больших и малых, имелись все возможности высказывать свое мнение, участвовать в работе Организации и привлекаться к ней. Все органы Организации Объединенных Наций должны получить и реализовать возможность в полной мере играть свою надлежащую роль, с тем чтобы сохранить и заслужить доверие всех государств и народов. Принципы Устава следует применять последовательно, а не избирательно, так как, если возникнет ощущение избирательности, доверие ослабнет, а с ним ослабнет моральная сила, которая является наиболее ценным и уникальным качеством этого документа. Для достижения мира в новую эру процветания и справедливости необходима демократия на всех уровнях". (A/47/277, пункт 82)

Мы, сальвадорцы, поглощенные процессом радикальной, сознательной трансформации нашего общества, прямо заявляем о доверии к Организации Объединенных Наций, поручая ей жизненно важную задачу контроля над всеми мирными соглашениями. Можно без преувеличения сказать, что лишь немногие страны до такой степени доверяют Организации. Это свидетельствует о нашем глубоком стремлении к миру и демократии, и в то же время это налагает ответственность как на нас, так и на Организацию. Другими словами, в ходе процесса, проходящего в Сальвадоре, мы все накапливаем ценный опыт, и мы не сомневаемся в том, что наш первоначальный подход к преодолению конфликта и наша точка зрения о том, что его решение служит политической и социальной платформой для будущего, являются также одной из наиболее важных вех в процессе перехода, совершаемого сегодня международным сообществом.

(Президент Кристиани Буркард)

Сальвадорцы не могут позволить себе колебаться и полны решимости предпринять огромные усилия для того, чтобы исцелить нашу страну от глубоко укоренившихся дурных привычек прошлого и от разрушений, нанесенных войной. Эти обязательства перед нашей собственной историей находятся также в полном соответствии с духом нашего времени, которого мы полностью придерживаемся. Тот факт, что мы занимаемся строительством нового реального государства, что само по себе гораздо глубже, чем идеологическая революция, — так как прагматически признается, что перемены и динамизм являются движущими силами социальной и политической жизни, — не отчуждает, а, напротив, связывает нас с миром, который находится в удивительном процессе обновления. Мы только сейчас выходим из парализующего периода конфронтации, поэтому еще не знаем, какая политика и какие доктрины будут существовать в будущем. Однако мы знаем, что такие понятия, как политическая свобода, социальный плюрализм, рыночная экономика и международное сотрудничество занимают важнейшее место в помыслах и действиях людей на большей части нашей планеты. После стольких лет риторических проповедей сегодня впервые появляются признаки создания истинного международного сообщества — и это наполняет нас оптимизмом и ощущением безопасности.

Этот оптимизм и безопасность все же не мешают нам выражать нашу озабоченность в отношении существующих проблем, возможно, гораздо более серьезных, чем ранее, таких как ухудшение экономических и социальных условий, наблюдающееся в развивающихся странах, и катастрофическое положение в области окружающей среды, которое угрожает самому выживанию человечества на Земле. Существование этих проблем не ограничивается лишь несколькими странами или лишь одним регионом. Так же, как вопросы мира и демократии, эти проблемы являются мировыми, вот почему этот форум должен рассматривать их как приоритетные. Нас сейчас устрашает не столько ядерный кошмар, сколько погибающая природа, в отношении которой мы допускали различные злоупотребления, угрожающие существованию нашего собственного вида. Теперь уже не потенциал супердержав подвергает опасности выживание человечества; это все тот же бич бедности, который продолжает подрывать основы нашей

(Президент Кристиани Буркард)

цивилизации, и наша главная и неизменная задача сейчас заключается в том, чтобы защитить достоинство всех людей без различия расы, культуры или географического района их проживания.

Сегодня перед Организацией Объединенных Наций, благодаря складывающемуся новому мировому порядку, стоит задача по интеграции мира, чего недавно нельзя было даже вообразить. Мы полагаем, что в ходе этой сессии, которая является первой в действительности проходящей в атмосфере, возникшей после окончания "холодной войны", Ассамблея должна предпринять новые творческие усилия для преодоления существующих стереотипов в мире, который постоянно напоминал поле сражения. Если бы мы могли графически изобразить международную реальность, которая должна существовать в наши дни, мы представили бы себе все страны мира, сидящие за столом переговоров и обсуждающие на равноправной основе те проблемы, которые неизбежно касаются всех нас. Время позиционной войны и барьеров уже позади, что приводит в уныние скептиков и радует тех, кто на самом деле никогда не прекращал верить в возможность построения лучшего мира, свободы и демократии. Каким бы невероятным это ни показалось, мы вступаем в эру, в которой мир уже больше не является лишь красивым словом, не наполненным реальным содержанием.

Сальвадор - небольшая страна, но это великая страна, которая не желает лишать себя больших возможностей, возникающих в условиях мира. Это относится к нам, к нашим соседям, к нашему естественному культурному сообществу и ко всему миру. Поэтому, придавая первоочередное значение уважению прав человека, мы пытаемся организовать нашу экономику, окончательно отказались от войны как средства решения внутренних или международных проблем. Вот почему мы здесь и призываем наиболее сильные в экономическом отношении страны возобновить свои действия, свои благородные обязательства внести свой вклад в дорогостоящий процесс построения мира в Сальвадоре, чтобы исполнению наших планов не помешал недостаток финансовых ресурсов. Приток иностранной помощи для осуществления конкретной задачи по установлению мира находится в критическом состоянии. Вот почему с этой трибуны мы вновь призываем к международной солидарности в плане содействия беспрепятственному укреплению мира в Сальвадоре.

(Президент Кристиани Буркард)

В то время как в нашей стране в рамках этого процесса отмечается движение вперед, и мы полны решимости обеспечить его всестороннее и последовательное осуществление, события на региональном уровне развиваются не менее обнадеживающим образом. В результате решения, принятого Международным Судом, мы только что урегулировали старый спор с братской Республикой Гондурас и подтверждаем свою однозначную приверженность добросовестному выполнению этого решения. В то же время мы по-прежнему стремимся развивать региональную интеграцию, в особенности с нашими центрально-американскими братьями. Мы верим в общую судьбу для стран Центральной Америки и поэтому предпринимаем скоординированные усилия в направлении превращения нашего региона в зону устойчивой демократии, прогресса и стабильности. Крепнет наша вера в реальность возможности создания единой Центральной Америки, в которой каждая страна сможет, не утрачивая своих особых черт, развить заложенный в ней потенциал. Достижение этого - великая задача сегодняшнего дня, решение которой таит в себе огромные возможности для будущего.

Мы ощущаем себя членами иберо-американского сообщества наций, которое, несмотря на то, что оно еще не оформилось официально, становится реальностью по своему духу и общности цели, состоящей в окончательном его формировании. Мы ощутили положительное воздействие солидарности стран, имеющих общий язык и общую культуру. Мы получили и продолжаем получать огромную поддержку со стороны таких стран, как Мексика, Испания, Венесуэла и Колумбия, членов "Группы четырех друзей", чей вклад в установление и укрепление мира представляет собой яркую страницу нашей истории. Мы подтверждаем нашу признательность этим и другим дружественным странам, оказавшим нам помощь в решении великой задачи - обновления Сальвадора.

Мы вновь выражаем убежденность в том, что Организации Объединенных Наций сейчас отводится как никогда ранее важная роль в будущем устройстве мира. Два вопроса из числа стоящих в ее повестке дня имеют первостепенное значение: мир во всем мире и устойчивое международное развитие. Мы убеждены в том, что, столкнувшись с необходимостью их решения, Организация Объединенных Наций окажется тем, чем, по словам президента Буша, сказанным два дня назад в этом зале, она должна стать: организацией действительно объединенных наций, впервые за все время своего существования.



(Президент Кристиани Буркард)

Нам особенно приятно приветствовать новые государства, присоединившиеся к этой великой семье Объединенных Наций. Их присутствие здесь, укрепляющее позиции Организации, является во многом следствием великого движения к свободе, ставшего знаменем нашего времени. Мы выступаем в поддержку принципа универсальности, означающего, что все, без исключения, страны мира должны быть членами нашей Организации и вносить вклад в ее деятельность. Поэтому мы предлагаем нашу помощь в обеспечении конструктивного решения всех неурегулированных вопросов и проблем, которые могут возникнуть в будущем.

Сальвадором были приложены все усилия в целях осуществления мирного процесса, в обеспечение успеха которого Организация Объединенных Наций вносит такой решительный, действенный вклад. Мы не допустим ни секундного замешательства в осуществлении этого процесса, являющегося основным условием возрождения нашей страны и примером для остального мира. Время доказало правоту тех из нас, кто неизменно оставался на стороне свободы и демократии. Но этот успех принадлежит не нам - он принадлежит народам мира, и без того пострадавшим в достаточной мере для того, чтобы не быть лишенными возможности увидеть, причем скоро, плоды прогресса, являющиеся единственной гарантией вечной стабильности и мира между народами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи хочу поблагодарить Президента Республики Сальвадор за произнесенную им речь.

Г-на Альфредо Феликса Кристиани Буркарда, Президента Республики Сальвадор, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

#### ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

##### ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

Г-н ДИМА (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя нашей Генеральной Ассамблеи. Присущие Вам выдающиеся качества обеспечили Ваше единодушное избрание, ставшее данью уважения как Вашей стране, так и тому примеру, который она подает в условиях возрождения свободы.

Выступая с этой трибуны в прошлом году, я приветствовал небывалые ветры свободы, сметавшие деспотические режимы по всему миру. Я напомнил о том, что

(Г-н Дюма, Франция)

моя страна всегда выступала в поддержку права народов на самоопределение. Я радовался перспективам обретения независимости, появившимся на руинах империй.

Пройденный за прошедший период путь дает нам основания для надежды. На фоне крушения в Европе барьеров, возведенных различными блоками, устранения оков апартеида в Африке и падения в Азии правительств, не пользовавшихся поддержкой своих народов, были созданы новые суверенные образования. Давайте же поприветствуем делегации новых государств-членов, влившихся в наши ряды.

Эти успехи являются также и успехами нашей Организации. Сейчас принципы и положения нашего Устава как никогда ранее доказывают свою непреходящую ценность; давайте же проявим, нашу, как никогда ранее, твердую приверженность этим принципам и положениям.

Я хотел бы сейчас сказать несколько слов о г-не Бутросе Гали и положительно оценить подаваемый им нам пример - пример человека, посвящающего всю свою энергию, все свои усилия достижению целей, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, и осуществлению принципов нашего Устава. Он сменил на своем посту человека, вернувшего нашей Организации ее доброе имя. Но редко какому Генеральному секретарю удавалось успешно преодолеть столь много кризисов и сложных ситуаций в первый год пребывания на этом посту. Поэтому давайте поблагодарим его за предпринятые усилия, за его способность к предвидению и его решимость.

Несмотря на победоносное шествие свободы, результатом освободительного процесса не всегда был мир. Соперничество между соседями, напряженность на этнической почве и пограничные споры сеют разногласия и способствуют подрыву безопасности, вплоть до возвращения к состоянию войны со всей ее жестокостью и дикостью. Югославия, Либерия, Сомали - эти названия печально отдаются в наших ушах, и примеров таких, к сожалению, предостаточно. Всеобщий мир, являющийся нашей абсолютной целью, все еще остается лишь чаянием. Его установление должно стать нашей первой задачей.

Для обеспечения условий повсеместного превращения путей свободы в пути мира Франция предлагает действовать по трем следующим направлениям: установление мира на основе обеспечения безопасности - то есть, осуществление

(Г-н Дюма, Франция)

операций по поддержанию мира и мер коллективной безопасности и разоружения; установление мира на основе утверждения справедливости - то есть, обеспечение экономического и социального развития с целью утверждения большей справедливости и равенства среди стран и народов; установление мира на основе солидарности среди государств, знающих, каким образом им использовать собственную независимость для развития полезного сотрудничества.

Вначале давайте поговорим об установлении мира путем организации безопасности.

Необходимо безотлагательно положить конец конфликтам, которые приводят к кровопролитию в Европе и пограничных районах Азии и Африки. Они бросают мрачную тень на успешное продвижение к свободе и независимости. Организация Объединенных Наций, опираясь на свое новое влияние, за несколько месяцев организовала беспрецедентные по масштабу операции по поддержанию мира. Никогда еще такое большое количество людей из стольких стран не сосредоточивалось под нашим флагом - флагом международного сообщества.

Прекращение экспансии соседнего государства или какой-либо группировки, защита населения, содействие доставке гуманитарной помощи, оказание содействия, а временами возобновление диалога между сторонами-участницами - таковы многочисленные сложные задачи, осуществлением которых занимается Организация Объединенных Наций и наши "голубые каски".

Эти операции хотя и мирные, но опасные. Речь не идет о ведении войны; на нас возложена мирная миссия. Задача, постоянно одна и та же, но всегда разная, нуждается во всевозможной поддержке на местном уровне и во всех имеющихся средствах надлежащей защиты и охраны.

Имеются случаи, когда приходится вмешиваться даже тогда, когда прекращение огня неполное или непрочное. Бывает, что для того, чтобы обеспечить уважение, надо иметь четкие правила участия, касающиеся всех. Для особых ситуаций надо определить право на чрезвычайные меры, включающие в себя шаги по предупреждению и защите. Моя страна стремится к этому в силу ряда причин, и я уверен, что вы со мной согласитесь. Став ведущим участником сил по поддержанию мира, численность которых вскоре составит 6 000 человек под флагом Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии, Камбодже, Ливане, Западной Сахаре и Сальвадоре, Франция заплатила за этой дорогой ценой. С начала этого года погибло восемь наших соотечественников, причем последние несколько убиты трусливо. И это далеко не все погибшие. С этой трибуны я хотел бы воздать дань уважения всем тем солдатам мира, которые пожертвовали своей жизнью ради дела, которое все мы защищаем.

(Г-н Дюма, Франция)

В условиях роста числа кризисов и человеческих трагедий, которые они влекут за собой, наш мир стремится обрести новую стабильность. Он приспособливает свой инструментарий к миру и стабильности, приобретая при этом механизмы для новых времен. Необходимо мобилизовать все возможности, и в частности региональные организации. Западноевропейский союз (ЗЕС) и Организация Североатлантического договора (НАТО) сейчас определяют свое будущее. Конференция по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) определяет свою юрисдикцию. После встречи на высшем уровне в Хельсинки Франция предлагает сейчас государствам - членам СБСЕ выработать модель поведения, которая охватывала и определяла бы стандарты нашей коллективной безопасности. Эта идея, которую также выдвигала и Германия, могла бы привести к выработке договора по безопасности. Франция также продолжает и намерена продолжать далее выступать за создание арбитражного суда, который осуществлял бы примирение для предотвращения конфликтов.

Кроме того, отрадно, что Глава VIII Устава обрела, наконец, полную значимость за несколько месяцев. Я приветствую шаги нашего Генерального секретаря, который высказал конкретные рекомендации в адрес государств - членов региональных организаций относительно участия в операциях по поддержанию мира. Его понимание совпало с мнением СБСЕ, которое было высказано на встрече на высшем уровне в Хельсинки, и с позицией Франции.

Организация Объединенных Наций действительно остается необходимым инструментом во всех таких случаях, как отчетливо показала ситуация в бывшей Югославии. Наша Организация предоставляет операциям по поддержанию мира универсальную правовую основу. При необходимости именно Организация Объединенных Наций принимает на себя общую ответственность. Таким образом, сегодня речь идет не о том, чтобы освободить Организацию Объединенных Наций от возложенной на нее задачи, а о том, чтобы помочь ей решить эту задачу наиболее эффективным образом.

Верно, что наша миссия мира - это прежде всего предотвращение, предупреждение конфликтов или шаги, направленные на недопущение их

усугубления и разрастания. Поэтому Франция с большим интересом встретила предложения Генерального секретаря, содержащиеся в его "Повестке дня для мира". Эти схематично изложенные предложения образуют своего рода устав превентивной дипломатии, который столь необходим.

Как только завершилась война в Персидском заливе, Президент Французской Республики указал на необходимость выработки нового мышления. Я с удовлетворением отмечаю, что это новое мышление сейчас формируется, и предложения Франции принимаются во внимание. Мне также от радно, что Европейское сообщество предлагает конкретную помощь.

Сегодня я хотел бы подтвердить с этой трибуны, что Франция готова предоставить Генеральному секретарю в любое время воинский контингент численностью в 1 000 человек для операций по поддержанию мира. Я надеюсь, что нашему примеру последуют другие страны, поскольку наша Организация должна быть уверена в своей способности реагировать быстро и действенно, как только появляется угроза конфликта или разгорается спор.

Укрепление превентивной деятельности также заставляет нас продолжать размышлять над оживлением работы Военно-штабного комитета Организации Объединенных Наций. Так или иначе, важно укреплять связи между государствами-членами и Департаментом операций по поддержанию мира, все аспекты деятельности которого заслуживают похвалы.

Превентивная дипломатия наряду с развитием операций по поддержанию мира и расширением роли региональных организаций имеет большое значение: это два незаменимых столпа системы коллективной безопасности, которые так необходимы сегодня миру.

Однако, есть и третий - разоружение.

На заседании Совета Безопасности на высшем уровне, которое состоялось 31 января 1992 года, члены Совета признали, что разоружение является одной из приоритетных задач, и все государства-члены должны выполнять свои обязательства в области контроля над вооружениями и разоружения. За два года достигнут впечатляющий прогресс: сокращены европейские арсеналы благодаря Договору по обычным вооруженным силам в Европе и дополнению 1-А; две

(Г-н Дюма, Франция)

сверхдержавы намерены приступить к реальному ядерному разоружению, и этот процесс будет протекать в течение нескольких лет; заключена Конвенция о запрещении химического оружия, согласно которой впервые будет уничтожена целая категория оружия массового уничтожения. Этот шаг в области разоружения впервые сопровождается мерами, направленными на обеспечение транспарентности: для всех договоров предусмотрены четкие процедуры контроля, а в Европе подписан договор об "открытом небе", обеспечивающий беспрепятственный пролет. Контроль - залог обеспечения всех гарантий.

Однако незаконное распространение тех же видов оружия создает угрозу для мирной тенденции. Надо наращивать и неустанно вести борьбу с таким распространением. В этой области, как и в других, надо проявлять полное уважение к решениям Организации Объединенных Наций. Несомненно, потребуются новые шаги, особенно в условиях угрозы бесконтрольного распространения баллистических ракет. Для предотвращения этой опасности необходимо безотлагательно укрепить международное сотрудничество.

Моя страна и ранее с этой трибуны выдвигала предложения, цель которых - не допустить распространения гонки вооружений в космос. Франция вскоре предложит шаг, направленный на укрепление доверия, выступив за введение требования обязательного предварительного уведомления о запуске баллистических ракет и ракет, которые являются носителями спутников, а также других объектов в космос. Если такая практика уведомлений будет принята, то в дополнение к ней потребуется создать под эгидой Организации Объединенных Наций международный центр по сбору и использованию информации.

(Г-н Дюма, Франция)

Своим решением приостановить ядерные испытания до конца 1992 года Франция показала готовность содействовать дальнейшему процессу разоружения. Приостановление является временным, и его продление будет пересматриваться. Давайте действовать в направлении постоянного сокращения количества и силы подобных экспериментов в долгосрочном порядке. Франция внесла также вклад в процесс разоружения, ратифицировав Дополнительный протокол № 1 Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке. В других регионах земного шара Франция поддерживает предложения о создании безъядерных зон, особенно в Южной Азии, на Ближнем Востоке и в Африке. Моя страна готова вместе с другими ядерными державами обеспечить гарантии безопасности странам, твердо решившим создать такие зоны.

В этом году Генеральная Ассамблея начинает подготовку к проведению в 1995 году Конференции по продлению срока действия Договора о нераспространении ядерного оружия. Продление действия этого Договора на неопределенное время без проведения дополнительных переговоров является важным событием для международной безопасности. Франция, которая теперь является страной, подписавшей Договор о нераспространении ядерного оружия, осознает, что ядерные державы должны внести особый вклад в достижение этой цели. Франция готова внести свой вклад. Без коллективной безопасности не может быть мира. Ее развитие на справедливой основе явится гарантией для всех народов.

Теперь я затрону вопрос мира через призму большей справедливости в экономическом и социальном развитии. Франция неоднократно заявляла, что не может быть прочного мира до тех пор, пока существуют народы, живущие в крайней нищете и голоде. Не может быть мира до тех пор, пока мы, по всей видимости, продолжаем терпеть неприемлемое несоответствие в уровнях жизни. Не может быть мира без надежды на справедливость и прогресс в направлении большего равенства. Ответственность за действительный прогресс в этом направлении лежит прежде всего на этой Организации и ее членах, которые продолжают концентрировать свои усилия на этих вопросах.



(Г-н Дюма, Франция)

Семья Организации Объединенных Наций в самом широком смысле - Мировой банк, Международный валютный фонд и все специализированные учреждения - готова взять на себя эту ответственность. Однако я бы хотел, чтобы ядро этой семьи - Секретариат - вернул себе подобающую ему роль основной движущей силы. Какой еще орган лучше, чем Секретариат, может оценить и определить последовательность приоритетов, обеспечить импульс и избежать дублирования и потерь?

Но не может быть устойчивого развития при постоянно ухудшающейся окружающей среде. Будущее нашей планеты требует еще более тесного сотрудничества между Севером и Югом. Такое сотрудничество должно позволить нам преуспеть в реализации справедливого развития при должном уважении к природным богатствам Земли. Успех Конференции в Рио-де-Жанейро вдохновляет. Но давайте начнем с выполнения своего обязательства выделять, по крайней мере, 0,7 процента валового национального продукта на официальную помощь на цели развития. Франция это сделает. Она уже удвоила свое финансирование Международного фонда по окружающей среде и внесла вклад в создание программы, которую решило учредить Европейское сообщество и которая оценивается в 20 млрд. франков.

Генеральная Ассамблея вскоре заслушает доклад Генерального секретаря о результатах Конференции в Рио-де-Жанейро. Наряду с другими вопросами ей надо будет решить вопрос о создании комиссии по устойчивому развитию, которая явится центральным механизмом для выполнения решений Конференции. Франция, которая была одним из первых государств, поддержавших создание такой комиссии, надеется, что она соберется на свое заседание в ближайшее время, по возможности в 1993 году, и начнет свою работу с рассмотрения процедуры выполнения обещаний, данных на Конференции в Рио. Развитие и окружающая среда еще долгие годы будут оставаться двумя основными вопросами.

И наконец, социальная сторона не должна оставаться вне зоны нашего внимания. Президент Французской Республики 31 января 1992 года выразил свою полную поддержку созыва международной встречи в верхах по социальному

развитию. Давайте не будем забывать, что в центре нашей заботы должен оставаться человек. Именно ради человечества, через необходимую солидарность между людьми прочный мир положит конец ненависти и войнам, которые все еще омрачают наше будущее.

Теперь я затрону вопрос мира, преломленный через призму солидарности. Важным шагом вперед явился прогресс в сфере гуманитарной деятельности при содействии и поддержке со стороны Организации Объединенных Наций. Поэтому моя страна заслуженно гордится тем, что была первопроходцем в этой области, и приветствует импульс, данный таким образом гуманитарной деятельности.

Верховный комиссар по делам беженцев, заместитель Генерального секретаря по вопросам гуманитарной помощи и силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира сотрудничают в обеспечении помощи населению, подвергающемуся насилию, будь то в Ираке, Югославии или Африке. Вырисовывается новый принцип гуманитарного права, который отвечает чаяниям человечества, включая наименее благополучную его часть. Будет заслугой нашей Организации, если она, по мере приближения окончания столетия, окажет помощь в этом решительном и историческом прогрессе, преодолев барьеры национальных правовых норм и законов. Именно с этой целью Президент Французской Республики отправился в Сараево и открыл дорогу помощи в этот многострадальный город. Определить правовые нормы в этом вопросе очень важно, но еще лучше - действовать.

Франция никогда не устает повторять, что права человека являются неотъемлемыми. Пока они не будут уважаться, никакого мира не может быть. Сегодня есть еще много мест, где население терроризируют, а меньшинства унижают. Всемирная конференция по правам человека будет одним из важных событий и встреч в 1993 году. Она даст нам возможность еще раз подтвердить универсальность прав человека и укрепить эффективность механизма соблюдения этих прав. Гуманитарные действия и действия по поддержанию мира являются необходимыми функциями, но они нужны в особых обстоятельствах. Рано или поздно народы вернутся к необходимости возобновления отношений солидарности и к перестройке совместными усилиями сферы для обмена и сотрудничества. От этого зависит прочный мир. Совершенно неприемлемо, чтобы движение за самоопределение, к которому так искренне стремились, осуждалось после жесточайшей регрессии.

Пример Югославии у всех на уме. Можем ли мы терпеть возврат к наиболее варварским методам, одно только название которых является оскорблением человечеству: уничтожение гражданского населения, лагеря для интернированных без гуманитарного контроля, "этнические чистки"? Решение может быть найдено только в результате двух совершенно определенных мер: с одной стороны, установление более высоких стандартов для арбитража и согласительной процедуры; с другой - защита меньшинств. Последние, живя в признанных границах, должны пользоваться гарантиями, из которых равное представительство занимает не последнее место.

Надежда пришла в районы, где некогда все казалось невозможным. Я хотел бы воздать должное людям доброй воли, в том числе премьер-министру Югославии Паничу. Это еще одна причина для того, чтобы активизировать наши усилия и помочь югославским народам выбраться из того трагического тупика, в котором они оказались. Давайте размышлять, давайте решать и лишь затем давайте навязывать что-либо.

После заключения под эгидой Организации Объединенных Наций Парижских соглашений многострадальный народ Камбоджи возвращается в международное сообщество. Этот процесс олицетворяет большие надежды камбоджийского народа и всей Азии в целом и его нельзя подвергать опасности из-за отказа формирования "красных кхмеров" открыть контролируемые ими районы и демобилизовать свои силы. Между партнерами доброй воли всегда есть возможность для дискуссии. Никто не должен использовать собственные жалобы в качестве предлога для попыток заблокировать план мира, который обязателен для всех сторон, подписавших Парижские соглашения, и, кроме того, для всего международного сообщества.

После столь многих лет войны на Ближнем Востоке благодаря мужеству и дальновидности всех сторон начинает вырисовываться перспектива урегулирования на основе справедливости и безопасности для всех. Когда придет время, международное сообщество через Совет Безопасности должно будет дать свои гарантии урегулированию. Предстоит пройти еще большой путь. Европейское сообщество вносит вклад в достижение этого урегулирования. Вносит свою лепту в этот процесс и Франция.

В Южной Африке, несмотря на ужасные следы, оставленные ненавистной системой расовой дискриминации, верх взяла, наконец, решимость покончить с апартеидом и построить новое открытое общество. Я хотел бы сегодня выразить с этой трибуны озабоченность Франции в связи с ростом насилия в Южной Африке и сказать лидерам этой страны: не убивайте те огромные надежды, которые вы столь недавно вдохнули в сердца людей.

Я хотел бы лишь кратко упомянуть наш Старый Свет - Европу, поскольку выпавшие на ее долю испытания и беды широко известны, равно как и ее проблески надежды. Однако всего несколько слов могут сказать многое. Народы Европы

(Г-н Дюма, Франция)

хотят ускорить свое продвижение к миру, единству и процветанию. Такова честолюбивая задача, подтвержденная сторонами, подписавшими Маастрихский договор - создать подлинный союз демократических государств, обладающий удвоенной силой в результате сочетания культур, экономических средств и политической решимости, как это хорошо заметил г-н Дуглас Хэрд, выступая ранее от нашего имени. Я испытываю удовлетворение и гордость в связи с тем, что французский народ проголосовал за ратификацию договора о европейском единстве. Мои соотечественники сделали выбор в пользу единственно перспективного будущего, будущего, при котором мир будет основываться на солидарности - политической, экономической и человеческой.

Европейский союз не будет отличать ориентацию на самого себя, эгоцентризм и замкнутость. Напротив, граждане Европейского союза будут приверженцами идеи превращения старого континента в новый мир. Они будут солидарны друг с другом, отзывчивы к проблемам своих братьев, живущих в остальной части континента, привержены своим соответствующим государствам, но в то же время тверды перед лицом каких-либо преувеличенных национальных чувств, порождающих национализм, который пригоден лишь для разделения человечества и для вынашивания замыслов господства и национальной исключительности.

Падение берлинской стены, которая разделяла наш континент, ускорило усилия по продвижению к союзу. Сегодня трудности этой Европы, чересчур долго отделенной от нас, затем освобожденной, но ослабленной и бурлящей, служат для нас лишь еще одним стимулом к созданию этого полюса стабильности, который вся Европа сможет положить в основу своего мира и процветания. Эта Европа не будет эгоцентричной. Когда придет время, она будет приветствовать своих соседей из Центральной и Восточной Европы как братьев. Показать пример и проложить путь - первые шаги по дороге подлинной солидарности, той самой солидарности, которую должна проявлять наша Организация. Союз возьмет на себя обязательства служить тем самым идеалам, которые провозглашаются в нашем Уставе: "Мы, народы Объединенных Наций", а ныне: мы, народы Европейского союза.

(Г-н Дюма, Франция)

В заключение я хотел бы отметить что правительства, как и народы, должны подавать пример. Давайте не будем закрывать глаза на тот факт, что мир, как и жизнь, бесценен, но его сохранение связано с расходами. Недопустимо, чтобы Организация Объединенных Наций завязла во все разрастающемся жестоком финансовом кризисе. Конечно, наша Организация вынуждена брать на себя задачу выражать на глобальном уровне ту общую решимость, которая, по словам Жан-Жака Руссо, есть нечто большее, чем просто сумма различных индивидуальных интересов. Но общая сумма тогда будет более значительной и универсальной, когда вклад каждого будет значительным и щедрым. Деятельность Организации Объединенных Наций будет иметь ценность лишь в том случае, если каждое государство будет выполнять свои обязанности в соответствии с Уставом.

Нельзя оказать большую услугу человечеству или подать ему более привлекательный пример, чем помочь восторжествовать долгу солидарности. Давайте выполним этот долг, выполнив прежде всего наши обязательства. Мир не является даром небес; он зависит, прежде всего, от решимости человека. Таким образом, как для государств, так и для народов открывается новая эра. Сегодня, когда я выступаю, она находится еще в предрассветных сумерках. Завтра же она озарится огнями справедливости, мира и солидарности.

Г-н ЦЯНЬ ЦИЧЭНЬ (Китай) (говорит по-китайски): Позвольте в начале моего выступления тепло поздравить Вас, сэр, с избранием на пост Председателя текущей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я считаю, что благодаря Вашему таланту и опыту и под Вашим руководством эта сессия успешно выполнит ту благородную задачу, которая вверена ей в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также выразить мою признательность и благодарность Вашему предшественнику, г-ну Шихаби, за вклад, который он внес в выполнение задач прошлой сессии.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы тепло приветствовать и поздравить те 13 государств, которые были приняты в Организацию Объединенных Наций в этом году: Республику Армению, Республику Азербайджан, Республику Боснию и Герцеговину, Республику Хорватию, Республику Грузию, Республику Казахстан, Республику Кыргызстан, Республику Молдову, Республику Сан-Марино, Республику Словению, Республику Таджикистан, Туркменистан и Республику Узбекистан.

(Г-н Цянь Цичэнь, Китай)

С момента последней сессии Генеральной Ассамблеи в мире произошли глубокие изменения, при этом одно за другим следовали события, имевшие значительные последствия на всем пространстве: на востоке и западе, на севере и юге. Международное сообщество освободилось, наконец, от старой модели, главной чертой которой была конфронтация между двумя военными блоками. Мир вступил на новый исторический этап развития в направлении к многополярности.

У нас в Китае говорят: "Опыт прошлого может быть путеводителем к настоящему". Извилистый путь, пройденный человечеством в этом веке, в особенности после окончания второй мировой войны, обнаружил историческую истину: любая держава, какой бы могущественной она ни была, неизбежно движется к закату, если противодействует воле народов к миру и развитию. Людей во всех странах всегда объединяли устремления и цели работать во имя мира во всем мире, национальной стабильности, социального прогресса, экономического роста и лучшей жизни. Это является исторической тенденцией, которой не может противостоять ни одна сила.

(Г-н Цянь Цичэнь, Китай)

Истинный мир, к которому стремятся народы мира, не пришел с окончанием "холодной войны". Напротив, в мире сохраняется неуверенность в связи с новыми проблемами, которые наложились на старые, и в связи с новыми конфликтами, возникающими один за другим в результате нарушения равновесия. Гегемонизм и политика силы по-прежнему существуют. Все более очевидной становится попытка некоторых великих держав распространить контроль на развивающиеся страны в политической и экономической сферах. Давно скрываемые этнические конфликты всплыли на поверхность в большей степени, чем можно было ожидать, а противоречия в отношениях между Севером и Югом еще более углубились. Путь к миру и развитию, который открывается перед народами мира, усеян терниями.

Как все мы можем видеть, опасный "сейсмический пояс", протянувшийся с Балкан до Кавказа и Средней Азии, обретает форму. В некоторых регионах народы вновь погрузились в пучину войны и беспорядков, в результате чего миллионы беженцев в страхе бегут во всех направлениях. Эти конфликты происходят в тех регионах, где традиционно бок о бок проживали различные этнические группы, причем произошел неожиданный всплеск вековых антагонизмов в новой ситуации. Эти конфликты переплетаются с исторической враждой, территориальными спорами, политическими разногласиями, столкновением экономических интересов и религиозной нетерпимостью. В еще большей степени они усугубляются в результате вмешательства внешних сил.

На наш взгляд, от применения силы следует воздерживаться даже в том случае, если это является крайней мерой в поиске урегулирования проблемы, какой бы сложной она ни была. Фундаментальное решение заключается в примирении различных этнических групп через диалог на равноправной основе и через мирные переговоры. Мы искренне надеемся на то, что стороны в конфликте, исходя из преобладающей необходимости поддержания мира и в интересах народа, откажутся от угрозы силой или ее применения и будут стремиться к политическому урегулированию своих конфликтов на основе консультаций в дружественном духе и переговоров на равноправной основе в атмосфере взаимного уважения, добрососедства и общего прогресса.



(Г-н Цянь Цичэнь, Китай)

Мы поддерживаем Организацию Объединенных Наций в её позитивных усилиях, направленных на то, чтобы избежать эскалации конфликтов и добиться их мирного урегулирования. В тех случаях, когда это необходимо, следует прибегать к внешнему вмешательству и посредничеству, при условии, что они основываются на строгом соблюдении принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и фундаментальных норм международного права. Только посредничество или вмешательство такого рода могут содействовать мирному урегулированию конфликтов, стабильности и единству суверенных государств, а также мирному сосуществованию различных этнических групп.

Благодаря совместным усилиям арабских стран и Израиля, а также в результате поддержки остальных членов международного сообщества в ближневосточном мирном процессе наметился благоприятный сдвиг. Мы надеемся, что заинтересованные стороны воспользуются этой возможностью, займут гибкую и реалистичную позицию и проведут серьезные переговоры, с тем чтобы устранить препятствия и добиться всеобъемлющего и справедливого урегулирования ближневосточной проблемы, включая восстановление национальных прав палестинского народа на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Азиатско-тихоокеанский регион переживает период политической стабильности и устойчивого экономического роста. Самой насущной задачей в Камбодже является достижение мира и восстановление нормальной жизнедеятельности. Политическое урегулирование камбоджийского вопроса приняло необратимый характер, хотя трудности, отклонения и повороты вряд ли удастся избежать. Выполнение Парижских соглашений в их комплексе требует не только решимости, но и терпения. В Афганистане победили силы сопротивления. Мы надеемся на то, что они положат конец кровопролитию с целью создания благоприятных условий для проведения выборов. На полуострове Корея Север и Юг активизировали свой диалог, что привело к ослаблению напряженности в этом регионе. Недавнее установление дипломатических отношений между Китаем и Республикой Корея будет иметь далеко идущие последствия для стабильности и мира в Северо-Восточной Азии.

Беспокойная и сложная международная ситуация еще в большей степени пробудила у стран и народов мира понимание необходимости и неотложности установления нового международного порядка. Мир будущего не должен быть ни местом, где охраняются только интересы и привилегии крупных держав или силовых групп, ни местом, где в международных делах господствуют лишь крупные, мощные и богатые страны, и которые манипулируют этой сферой. Старый мировой порядок, основанный на неравенстве отношений, больше не действует.

Новый международный порядок должен основываться на универсальном соблюдении пяти принципов взаимного уважения суверенитета и территориальной целостности, взаимном ненападении, невмешательстве во внутренние дела друг друга, равенстве и взаимном благополучии, а также мирном сосуществовании. Это соответствует целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Все страны - большие или малые, сильные или слабые, богатые или бедные - должны иметь право выбора своей общественной системы и своего пути развития, которые соответствуют их реальным условиям. Страны должны проявлять уважение друг к другу, обращаться друг с другом как с равным и разрешать свои споры на основе мирных переговоров. Только когда все страны примут на себя обязательство соблюдать эти принципы, в международных отношениях можно будет добиться истинной демократии. Мы убеждены в том, что в процессе продвижения мира к многополярности наступит равноправный и разумный международный порядок мира и стабильности.

В последние годы Соединенные Штаты и бывший Советский Союз или Россия достигли некоторых новых соглашений в области сокращения ядерного оружия. Эти соглашения с энтузиазмом были восприняты международным сообществом, которое надеется, что они будут искренне выполняться соответствующими странами. В то же время народам ясно, что даже после полного выполнения вышеупомянутых соглашений ведущие военные державы будут по-прежнему обладать крупнейшими арсеналами самого современного ядерного и другого высокосложного оружия и потенциалами разработки космических вооружений.

(Г-н Цянь Цицэнь, Китай)

После многолетних переговоров наконец завершилась работа над конвенцией по химическому оружию. Благодаря ей была заложена правовая основа для ликвидации в мировых масштабах такого типа оружия массового уничтожения. Хотя некоторые ее положения недостаточно справедливы и сбалансированны, тем не менее определенные в конвенции цели и задачи получили единодушное одобрение и поддержку международного сообщества. Мы надеемся, что эти цели и задачи будут соблюдаться и эффективно выполняться в интересах безопасности всех стран.

Китай всегда выступал за полное запрещение и ликвидацию всех средств массового уничтожения. В преддверии достижения этой цели международному сообществу необходимо предпринять в качестве переходной меры соответствующие шаги для предотвращения распространения оружия массового уничтожения в интересах региональной и международной безопасности и стабильности. Мы придерживаемся своей позиции в отношении того, что процесс нераспространения в глобальных масштабах должен проходить справедливым, разумным, всеобъемлющим и сбалансированным путем без нанесения ущерба законным интересам безопасности какой-либо из стран, социально-экономическому развитию или же международному сотрудничеству в сфере применения науки и техники на мирные цели.

Мы выступаем против попыток любой из стран вмешаться в нормальное сотрудничество между суверенными государствами и воспрепятствовать этому процессу под предлогом предотвращения распространения вооружений. Мы решительно осуждаем грубое нарушение взятых на себя обязательств в отношении международного соглашения в результате поставок крупных партий современного оружия и оборудования, что является серьезным вмешательством во внутренние дела другой страны.

В области разоружения и контроля над вооружениями мы хотели бы внести следующие предложения. Во-первых, все государства, обладающие ядерным оружием, должны взять на себя обязательство ни при каких обстоятельствах не применять первыми ядерное оружие или прибегать к угрозе силой или ее применения против государств, не обладающих ядерным оружием. Во-вторых, все государства, обладающие ядерным оружием, должны поддержать предложения по установлению зон, свободных от ядерного оружия, уважать статус существующих

(Г-н Цянь Цицэнь, Китай)

зон, свободных от ядерного оружия, и принять соответствующие обязательства. Те страны, которые разместили ядерное оружие в других государствах, должны вывести их на свою собственную территорию. В-третьих, все страны, обладающие космическим потенциалом, должны следовать принципу использования космического пространства в мирных целях и незамедлительно прекратить свои исследования, испытания, производство и размещение космического оружия, а также воздерживаться от вывода своих систем оружия в космос.

В современном мире разрыв между богатыми и бедными еще больше расширяется. Население каждой из самых богатых стран и население каждой из беднейших стран составляет 20 процентов населения мира, но разрыв в их доходах все более увеличивается, и с 30 раз в 60-х годах вырос до 90 раз в 90-х годах. Вопрос об отношениях Север-Юг становится все более неотложным. Развитие и мир представляют собой вопросы равнозначной срочности и важности.

(Г-н Цянь Цицэнь, Китай)

Замедленный рост мировой экономики, неравноправный и несправедливый характер торговли, падение цен на многие виды сырьевых товаров и огромное бремя задолженности представляют собой неблагоприятные внешние условия, которые продолжают налагать серьезные ограничения на экономическое развитие развивающихся стран. Довольно многие из них переживали постоянное снижение темпов роста их валового национального продукта (ВНП) на душу населения. Некоторые характеризовались негативным экономическим ростом. Условия их торговли продолжают ухудшаться, что препятствует их усилиям в области экспорта. Они обнаружили, что стало еще сложнее привлекать иностранные инвестиции и технологию.

Мир и развитие являются взаимно поддерживающими элементами. Они могут содействовать укреплению друг друга, однако они не могут заменять друг друга. Невозможно сохранить мир во всем мире без содействия развитию. Вряд ли можно добиться прочной стабильности и процветания в мире без экономического развития и социального прогресса в развивающихся странах. Затянувшаяся экономическая стагнация или даже упадок в развивающихся странах будет также оказывать негативное влияние на дальнейший экономический рост в развитых странах.

Развивающиеся страны должны в основном полагаться на себя в плане обеспечения реального экономического роста. Перестраивая свою экономику в целях ускорения экономического развития, многие из них анализируют свой опыт и серьезным образом изучают пути развития, соответствующие их экономическим условиям.

Никто не может отрицать того, что старый международный экономический порядок, будучи иррациональным и неравноправным, является существенной внешней причиной нищеты и отсталости в развивающихся странах. Прежде всего развитые страны несут ответственность и обязательства в плане принятия эффективных мер, включая следующие.

Во-первых, развитые страны должны выделять 0,7 процента своего ВНП на оказание помощи развивающимся странам согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций; увеличить объем официальной помощи в целях развития; и урегулировать вопрос о задолженности и предпринять усилия для исправления аномалии оттока капитала из развивающихся в развитые страны.

(Г-н Цянь Цицэнь, Китай)

Во-вторых, они должны соблюдать основные принципы общей системы преференций, разработанные Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; ликвидировать дискриминационные торговые барьеры; затем открыть свои рынки для развивающихся стран и работать над поддержанием цен на сырьевые товары на разумном уровне.

В-третьих, они должны возобновить и расширить неправительственную техническую помощь и концессионную передачу технологии развивающимся странам, с тем чтобы постепенно сократить разрыв между Севером и Югом в области науки и техники и способствовать экономической перестройке и техническому прогрессу в развивающихся странах.

Следует подчеркнуть, что политическая стабильность является важным предварительным условием экономического роста развивающихся стран. Помощь в целях оказания давления на страны-получатели будет вызывать волнения и нестабильность в этих странах, что причинит даже еще больший ущерб их экономическому развитию.

Явно пристрастно и вредно выступать с безответственными замечаниями в отношении положения в области прав человека в развивающихся странах, игнорируя при этом различия в историческом развитии и культурных традициях, равно как и сложившиеся там современные условия. Для населения в развивающихся странах право на существование и право на развитие являются, вне сомнения, основополагающими и наиболее важными из прав человека. В районах, страдающих год за годом от стихийных бедствий, народ голодает: в охваченных войнами областях миллионы становятся беженцами. Как может народ, живущий в таких условиях, пользоваться правами человека?

Становление равноправного и рационального нового международного экономического порядка, основанного на равенстве и взаимной выгоде, станет надлежащей гарантией сбалансированного, здорового и устойчивого роста в области мировой экономики, а также важным предварительным условием для постепенного сокращения разрыва между Севером и Югом. Достижение этой цели требует серьезного диалога между Севером и Югом и совместных усилий с их

(Г-н Цянь Цичэнь, Китай)

стороны. Как только обе стороны станут применять позитивный подход, подведут общую базу под основополагающие вопросы, оставляя в стороне мелкие разногласия, будут стремиться к взаимной выгоде и активно изыскивать пути эффективного сотрудничества, диалог Север-Юг будет успешно развиваться.

Важные документы, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и конвенции о климатических изменениях и биологическом разнообразии, открытые для подписания в ходе работы Конференции, являются отражением консенсуса и взаимопонимания, которых страны, находящиеся на различных стадиях развития, достигли по вопросам охраны окружающей среды и экономического развития. Мы надеемся, что обязательства и права в отношении охраны окружающей среды будут осуществляться или реализовываться в полной мере и что глобальное сотрудничество в этой области обеспечит широкие рамки для более эффективных отношений между Севером и Югом.

Китайское правительство активно поддерживает предложения о проведении всемирной встречи по вопросам социального развития под эгидой Организации Объединенных Наций. Оно тепло приветствует созыв четвертой всемирной конференции по вопросу о положении женщин, которая будет проходить в Пекине в сентябре 1995 года. Китайский организационный комитет был учрежден в августе этого года, и Китай приступил к заблаговременной подготовке мероприятия в целях обеспечения беспроблемного процесса достижения договоренностей на конференции в Пекине.

Исторические перемены на международной арене также представляют для Организации Объединенных Наций огромные проблемы. Народы мира возлагают большие надежды на эту мировую Организацию. Вопросы о том, каким образом Организация Объединенных Наций будет адаптироваться к новой международной ситуации, решать крупные международные вопросы на более позитивной, сбалансированной, справедливой и разумной основе, содействовать миру во всем мире и развитию и играть свою роль в усилиях по созданию нового мирового порядка, становятся одними из основных проблем, вызывающих тревогу у международного сообщества.

(Г-н Цянь Цичэнь, Китай)

Генеральный секретарь г-н Бутрос Бутрос Гали представил обстоятельный и обширный полугодовой доклад (A/47/277) о роли Организации Объединенных Наций в деле поддержания международного мира, заслуживающий нашего тщательного изучения. Мы высоко ценим его усилия.

Вопрос о реформе Организации Объединенных Наций стоит сейчас на повестке дня, и ее успех зависит от разумных принципов и выбора правильного направления. Мы хотели бы предложить для рассмотрения следующие идеи, которые, как мы полагаем, соответствуют целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Реформа должна способствовать поддержанию суверенитета государств-членов. Суверенные государства являются субъектами международного права и формируют основу Организации Объединенных Наций. Гарантирование государственного суверенитета должно быть основополагающим принципом нового мирового порядка.

Реформа должна содействовать мирному урегулированию международных конфликтов. Организация Объединенных Наций должна быть международной организацией, приверженной целям сохранения мира и развития сотрудничества. Только тогда, когда она будет твердо придерживаться основных норм, регулирующих международные отношения, настойчиво добиваться урегулирования международных конфликтов мирными средствами и противостоять угрозе силой или ее применению, Организация Объединенных Наций сможет поддерживать международный мир и безопасность. Произвольное обращение к военному вмешательству со стороны Организации Объединенных Наций или беспорядочное и своевольное введение обязательных мер в отношении государств-членов не будут способствовать урегулированию конфликтов и, что еще хуже, подорвут веру в авторитет и роль Организации Объединенных Наций.

Реформа должна содействовать сбалансированному, здоровому и устойчивому экономическому развитию стран. Экономическое развитие является одной из основных проблем подавляющего большинства 179 государств - членов Организации Объединенных Наций. В современном мире экономический разрыв между Севером и



Игом продолжает расширяться, и пропасть между богатыми и бедными становится все глубже. Организация Объединенных Наций должна придавать огромное значение вопросу развития, как она это делает в отношении урегулирования международных конфликтов и кризисов. Только таким образом она заручится поддержкой подавляющего большинства государств-членов.

Реформа должна воплощать в себе основные принципы демократии, права, объективности, рациональности, эффективности и сбалансированности интересов. Это не та проблема, которая касается лишь немногих великих держав или же лишь сильных и богатых. Сбалансированный подход не должен игнорироваться в ущерб реальности. Реформа должна служить всеобщим целям создания равноправного и рационального нового мирового порядка мира и стабильности. Усилия по осуществлению реформы не будут пользоваться сочувствием и поддержкой со стороны государств-членов до тех пор, пока их мнения по данному вопросу не будут обстоятельно изложены и обсуждены, а также полностью и тщательно изучены.

В период с 1981 по 1990 годы ВВП Китая увеличивался в среднем ежегодными темпами на 8,9 процента. В 80-е годы в Китае произошли крупные перемены. Мы обрели политическую стабильность, экономическое процветание, национальное единство и гармонию. Китайский народ радовался жизни и с удовольствием трудился.

С начала 90-х годов китайский народ немало потрудился в целях ускорения экономического развития и процесса реформ и программы открытых дверей. Процесс осуществления этой программы и экономического развития, получивший импульс в результате выступлений Дэн Сяопина в начале этого года, вступил в новую фазу. Темпы роста ВВП в этом году планируются на уровне 9 процентов и даже выше. Экономика Китая в высшей степени жизнеспособна и ее перспективы радужны.

Китай расширил рамки своих открытых районов. В результате новые рамки общих открытых районов постепенно расширяются, простираясь от прибрежных до пограничных областей, районов вдоль реки Янцзы до провинциальных столиц. Китай все более расширяет масштабы возможного поглощения им иностранных

(Г-н Цянь Цичэнь, Китай)

инвестиций. В первой половине этого года иностранное инвестирование, обусловленное контрактами, достигло 14,6 млрд. долл. США, что в 2,2 раза больше, чем за тот же самый период прошлого года. В течение этого же периода импорт и экспорт Китая достиг суммы соответственно в 33,06 млрд. долл. США и 35,61 млрд. долл. США, что составляет прирост на 23,4 и 17,3 процента по сравнению с тем же периодом прошлого года. Ожидается, что объем внешней торговли в целом за этот год превысит сумму в 150 млрд. долл. США.

(Г-н Цянь Цицэнь, Китай)

Проводимые в Китае реформы и программа открытия экономики ни в коей мере не являются требованием данного момента; скорее, это долгосрочная стратегия, ибо она отвечает народным чаяниям и служит народу. Поэтому она пользуется его полной поддержкой и непременно приведет к успеху. Китай - это держава, неуклонно работающая на благо мира во всем мире; его политическая стабильность и успех реформ и открытия экономики будут в значительной степени способствовать делу мира и развития в Азии и на всей планете в целом. Китай, как и прежде, будет поддерживать Организацию Объединенных Наций в ее конструктивных усилиях, направленных на содействие миру и развитию. Он вместе с правительствами и народами других стран будет работать на благо установления нового мирового порядка, благоприятного для мира во всем мире и всеобщего развития.

Г-н КИНКЕЛЬ (Германия) (говорит по-немецки; английский текст представлен делегацией): Г-н Председатель, выбрав Вас на прошлой неделе на этот высокий пост, Генеральная Ассамблея также отпраздновала победу свободы и демократии во всей Европе. Я хотел бы поздравить Вас по этому поводу и приветствовать Вас как представителя страны, с которой нас связывают тесные и давние узы дружбы.

Для Вас, г-н Генеральный секретарь, это первая с момента Вашего вступления в должность сессия Генеральной Ассамблеи. За ту решимость и энергию, с которой Вы взялись за выполнение огромных, стоящих перед Вами задач, Вы заслуживаете нашей общей признательности.

Особые приветствия я выражаю представителям тех стран, которые были приняты в нашу Организацию в период после предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Когда конфронтация между Востоком и Западом навсегда канула в вечность, мир вздохнул с облегчением. В то время эйфория мира была почти ощутимой. Однако с тех пор мы уже спустились обратно на землю. Свобода открыла двери не только новым историческим возможностям, но, к сожалению, также и старым дьявольским порокам: слепому национализму и гегемонистическим устремлениям, ксенофобии и религиозному фанатизму. В этом процессе значительные изменения политической карты оказались далеки от своего завершения. Эффект потрясения

(Г-н Кинкель, Германия)

до сих пор не может быть оценен нами до конца, равно как и не можем мы исключить возможность будущих толчков. Однако, несмотря на все наши новые проблемы, мы не должны забывать о том, что вряд ли какое-либо предыдущее поколение обладало такими возможностями для того, чтобы жить в условиях мира, гармонии и процветания со своими соседями. Поэтому мы можем смотреть в будущее с уверенностью.

И эти возможности выходят далеко за пределы Европы. Прекращение конфронтации между Востоком и Западом проложило путь к урегулированию конфликтов также и в южном полушарии, конфликтов, которые в течение десятилетий казались неразрешимыми. На Ближнем Востоке, на юге Африки и в Камбодже вовлеченные в конфликты стороны теперь движутся навстречу друг другу, но уже с такими намерениями, которые были совершенно невообразимы в дни идеологических войн, ведомых чужими руками.

В связи с этим я хочу сказать следующее: давайте будем продолжать руководствоваться видением лучшего, более справедливого мира. Благодаря большому упорству, нам удалось положить конец конфронтации между Востоком и Западом. Теперь нам нужна такая же самоотверженность, такая же стойкость для установления нового порядка. Мы постоянно должны помнить о вновь высвобождающейся энергии и направлять ее на благо мира и человечества.

Путем создания европейского союза Европейское сообщество пытается использовать шанс века на благо всего континента. Это мечта об истинно объединенной Европе. Утверждение этого союза нашими французскими друзьями сохранило возможность превращения этой мечты в реальность.

Тем не менее правительства должны также идти по этому пути к новой Европе вместе со своими согражданами: ибо Европа произрастает не на договорах; она либо растет из сердец ее граждан, либо не растет вообще. Укрепление их веры в общее будущее Европы остается главной политической задачей сообщества в предстоящие месяцы. Хотя проявляемые в последнее время почти во всех странах неудовлетворенность, неуверенность и отсутствие понимания развеять нелегко, внесение в Маастрихтский договор каких бы то ни было изменений для смягчения его последствий вовсе не требуется.

(Г-н Кинкель, Германия)

Европейское сообщество представляет собой модель надежды и процветания не только для Восточной Европы; оно также развивает новые формы сотрудничества и партнерства с развивающимися странами. Его продвижение по пути интеграции вдохновило многие региональные инициативы в Азии, Африке и Латинской Америке. В свете такой глобальной ответственности Европа должна также выступать единым фронтом и здесь, в Организации Объединенных Наций.

В нынешнее время перемен, когда столь многое из того, что было действительным вчера, сегодня подвергнуто сомнению, когда многие люди на Западе увидели угрозу своему жизненному уровню, своей личной безопасности и своей национальной и культурной самобытности, когда еще больше людей на Востоке и на Юге сегодня не знают, на что они будут жить завтра, когда армия беженцев от войн и нищеты грозит превратиться в новое великое переселение народов, мы должны отыскать ответ на вопрос, сможет ли международное сообщество на основе своего нового, возникшего после "холодной войны" духа общих усилий справиться с проблемами нашего времени.

Существуют сомнения по поводу способности всего политического истеблишмента в целом отыскивать такие решения, и это касается не одной только Европы. Огромная пропасть разделила действительные достижения правительств и истинные чаяния народов как во внутренних, так и во внешних делах. На правительства возлагается обязанность вновь добиваться большего соответствия между их устными обещаниями и их действиями.

В настоящий момент на исторический процесс объединения Европы легла густая тень того, что всего несколько лет назад казалось совершенно невообразимым - возвращение в европейский дом варварства. В Боснии и Герцеговине идет разрушительная и уничтожительная война, конфликт, вызывающий в памяти ужасающие картины прошлого. То, что там сейчас происходит, - и мы не можем выразить этого достаточно ясно, - называется геноцидом.

Лондонская конференция подчеркнула решимость сообщества наций заставить замолчать оружие. Она инициировала женеvский процесс переговоров как серьезное совместное усилие Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества - возможно, один из последних шансов обеспечения политического урегулирования в обозримом будущем. Сопредседатели Конференции - Сайрус Вэнс

(Г-н Кинкель, Германия)

и лорд Оуэн, пользуются нашей полной поддержкой. Германия внесет свой вклад в эту мирную конференцию. Однако одна вещь не может подвергаться никакому сомнению: сообщество наций никогда не признает границ, измененных с помощью силы. Те, кто надеется получить помощь от семьи наций потом, должны прекратить воевать сейчас - и немедленно.

Несмотря на едва заметные пока признаки того, что сербские лидеры начинают наконец осознавать последствия их отлучения от международного сообщества, убийства и изгнания продолжаются. Мы были шокированы докладом миссии Сопещения по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) о тех преступлениях и зверствах, которые совершаются в лагерях заключения. Мы, европейцы, должны быть особенно честны: каждый день расстрелов ни в чем не повинных гражданских лиц и пыток заключенных подрывает веру в ту новую Европу, которую мы вместе стремимся построить, а также ее авторитет.

Войны также не прекращаются в Сомали, Судане, Либерии, Афганистане, Грузии и Нагорном Карабахе. Алчность, анархия и человеческие страдания приобрели душераздирающий размах, особенно в Сомали. Сообщество наций, хотя и с запозданием, обратило все-таки свое внимание на голод, нищету и нужду проживающих там людей. Следует надеяться, что в результате усилий Генерального секретаря и его специального представителя г-на Сахнуна в этой изведенной войной стране удастся восстановить мир и вновь поставить ее на прочный экономический фундамент.

(Г-н Кинкель, Германия)

Какие же выводы должно сделать из этой ситуации международное сообщество? Уважение международного права и прав человека как основы мира и международного порядка - вот один из основных уроков второй мировой войны. Этот опыт привел к созданию Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества. Цель преодоления националистической гегемонии, применения силы и нарушений прав человека с помощью международного и наднационального сотрудничества по-прежнему остается в силе. Даже временные неудачи не должны сбивать нас с этого пути правопорядка и уважения человеческого достоинства. Если только мы не хотим вернуться к закону выживания сильнейших, этому нет разумной альтернативы.

Только если Организация Объединенных Наций или региональные организации смогут защищать отдельные государства от внешней агрессии, а меньшинства от внутреннего угнетения, станет возможным сейчас, когда конфликт между Востоком и Западом закончился, переход от политики национальной гегемонии и вооружений к правопорядку, коллективной безопасности и экономическому и социальному развитию.

Что для этого требуется? Во-первых, система коллективной безопасности Организации Объединенных Наций и региональных соглашений, таких как СБСЕ, должна стать мощным инструментом новой мировой внутренней политики. К сожалению, конфликты появляются быстрее, чем средства их сдерживания. Вы, г-н Генеральный секретарь, внесли широкие предложения с правильной целью превратить Организацию Объединенных Наций впервые за ее историю в то, чем она должна была бы быть в соответствии с Уставом, а именно: в главного хранителя мира для всего международного сообщества; и эта цель, я заявляю с этой трибуны, может быть достигнута.

"Подавляй в зародыше!" Это должно быть золотым правилом в предотвращении конфликтов. Дипломатическая активность должна наступать до появления острой угрозы безопасности. Такая деятельность должна, где необходимо, подкрепляться превентивным размещением сил по поддержанию мира. Это предложение пользуется нашей полной поддержкой. Потенциальному агрессору должно быть абсолютно ясно с самого начала, что он столкнется с полным набором политических, экономических и военных санкций, предусмотренных Уставом

(Г-н Кинкель, Германия)

Организации Объединенных Наций. Любой, кто прикрывает агрессора, должен знать, что окажется в изоляции, и любой, кто нарушит санкции, также их испытает на самом себе.

Решающим для коллективной безопасности является тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ, с одной стороны, и коллективными оборонительными союзами, такими как Организация Североатлантического договора и Западноевропейский союз - с другой. В этом направлении были сделаны первые шаги, исходя из признания того факта, что, хотя конфликт между Востоком и Западом закончен, демократии должны, во-первых, быть по-прежнему в состоянии защищать себя и, во-вторых, новые структуры должны стать способными защитить себя. Чтобы был действительно порядок, то, что не вызывает сомнений внутри страны, должно быть применимо и к обеспечению международной безопасности. Если все другие средства не дали результата, то право должно быть, если необходимо, защищено силой оружия, направленного против тех, кто его нарушил. Это также урок прошлого, последствия которого, в частности для нас, немцев, были катастрофическими. Выводы из этого урока закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций.

Вклад Германии в международную стабильность будет и впредь сосредоточен на миротворчестве через экономическое сотрудничество, защиту прав человека, гуманитарную помощь и международные меры по охране окружающей среды. Однако мы должны также создать конституционную основу, которая позволила бы нам предоставлять наши вооруженные силы Организации Объединенных Наций с одобрения парламента для поддержания мира и миротворчества. Как воссоединившаяся и суверенная страна мы должны брать на себя все права и обязательства члена Организации Объединенных Наций, чтобы избежать какого-либо несоответствия между нашей объявленной приверженностью миру и правам человека и нашим действенным участием в их защите.

Правительство и парламент моей страны не забывают, что история нашей страны требует от нас особой сдержанности и благоразумия; но, помня о прошлом, мы должны найти силу и мужество построить лучшее будущее.

В рамках своей конституции Германия уже участвовала в операциях Организации Объединенных Наций, например, в Намибии, Анголе, Центральной Америке, Камбодже и Ираке, оказывая материально-техническую и организационную



(Г-н Кинкель, Германия)

поддержку, предоставляя наблюдателей за выборами, сотрудников групп по проверке и медицинский персонал. Наши полеты помощи в Сараево и Сомали расширили круг наших обязательств.

Реформы, к которым вы, г-н Генеральный секретарь, решительно приступили, заслуживают нашей полной поддержки. Мы призываем Вас их решительно продолжать. Назначение координатора по гуманитарной помощи показало, несмотря на весь скептицизм, что эта Организация может меняться. Дальнейшие реформы, на наш взгляд, должны быть сосредоточены на трех направлениях: рационализация Секретариата, упорядочение его комитетов и упрощение процедур и укрепление позиции Генерального секретаря в отношении вспомогательных органов и специализированных учреждений. Это настоятельно необходимо, особенно в центральном вопросе окружающей среды и развития.

Совет Безопасности - страж международного мира. Его эффективность и авторитет одинаково важны. Сейчас идет дискуссия по реформе Совета Безопасности. Мы, немцы, не будем проявлять инициативу в этом плане, но если изменения в составе Совета будут действительно рассматриваться, то мы также заявим о нашем стремлении получить постоянное место.

Во-вторых, государства и региональные организации должны взять на себя более широкую ответственность. Организация Объединенных Наций не должна быть перегружена: мнение о том, что она может защитить и накормить всех, кто страдает от внутренних и внешних войн, утопично.

В-третьих, мы должны и дальше развивать международную правовую систему, с тем чтобы укрепить защиту человечества и охрану природы. Сейчас это может происходить в условиях равного партнерства, свободного от блоковых идеологий. Это также является большой возможностью, возникшей в результате окончания конфликта между Востоком и Западом. В этом процессе мы должны особенно помнить об особом аспекте права: он предусматривает участие и достижение консенсуса. Перед законом все равны. Он защищает слабого и разрешает применить силу там, где этого не избежать.

Ни одна из культур не должна пытаться навязывать свою систему ценностей другим. С другой стороны, имеется свод прав человека, которые являются универсально обязательными по международному праву, и их никто не может

(Г-н Кинкель, Германия)

игнорировать, даже со ссылкой на различные культурные традиции. Таков должен быть основной вывод на Конференции по правам человека, которая состоится в Вене в следующем году.

При нацистском режиме во имя Германии были совершены ужасные преступления против человечества. В 1945 году немцы в западной части нашей страны создали свободное демократическое общество, основанное на верховенстве права. Тем, кто находился в другой части Германии, пришлось до 1990 года жить еще под одним тоталитарным режимом. Поэтому мы, немцы, действительно пострадали в этом отношении. Мы знаем из нашего собственного опыта, что достойная и полнокровная жизнь невозможна без уважения прав человека. Поэтому я не устаю повторять свою убежденность в том, что политика, в том числе и внешняя, должна быть направлена на человека. Именно его интересы надо учитывать. Именно его надо защищать и спасать от несправедливости. Защита прав человека остается в центре внешней политики Германии.

(Г-н Кинкель, Германия)

Эффективная международная правовая система должна давать людям возможность осуществлять свои права человека, защищать тех, чьи права человека нарушаются, и неуклонно привлекать к ответственности нарушителей. Вместе с нашими партнерами по Европейскому сообществу мы призываем назначить Верховного комиссара по правам человека. Те, кто творит геноцид, совершает серьезные нарушения прав человека - а это, спросите Международную амнистию, к сожалению, постоянно происходит во всех частях мира - должны предстать перед трибуналом по международным преступлениям. Я с удовлетворением отмечаю, что предложение Германии о создании такого трибунала сейчас получает широкую поддержку. Комиссии международного права следует поручить разработать соответствующий статут.

Мы будем бороться за то, чтобы те, кто совершает зверства, кто бы это ни был, привлекались к ответу. Никто не должен полагаться на то, что все будет забыто. Вот еще одна причина, по которой нам необходим Верховный комиссар по правам человека. Его расследования и другая информация должны сводиться в реестр и служить основой для последующего уголовного преследования. Наш опыт в отношении режима бывшей Германской Демократической Республики показывает, что страх того, что такие злодеяния будут зафиксированы, приносит свои результаты. Нарушения прав человека - это одно из самых больших бедствий для человечества. Мы не должны жалеть сил для того, чтобы разоблачать, осуждать и предотвращать такие нарушения.

Хотя массированная конфронтация между Востоком и Западом ушла в прошлое, разоружение, укрепление доверия и контроль за экспортом оружия продолжают оставаться важными условиями укрепления мира. После десятилетий гонки вооружений новая эра отмечена значительным прогрессом в области разоружения.

Однако мир перенасыщен оружием. Мы в Европе первыми приступили к уничтожению танков. Разоружение Севера не должно привести к тому, что Юг вооружится до зубов. Развивающимся странам нужны не танки и винтовки, а школы и больницы. Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям следует рассматривать в качестве отправной точки для сокращения нынешних безответственных масштабов международной торговли оружием.

Предотвращение распространения оружия массового уничтожения является на сегодняшний день первоочередной задачей в области разоружения. Германия преисполнена решимости играть лидирующую роль в этой области. Мы - единственная страна в мире, которая в одностороннем плане и безоговорочно отказалась от ядерного, биологического и химического оружия.

Вехой на этом пути является Конвенция о всеобщем запрещении химического оружия, которая была подготовлена женеvской Конференцией по разоружению под нашим председательством. Я призываю всех членов Организации Объединенных Наций продемонстрировать свою поддержку этой Конвенции в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи и подписать ее без промедления.

Договор о нераспространении ядерного оружия должен быть продлен в 1995 году на бессрочный период. Если мы не сумеем предотвратить распространение ядерного оружия, человечество встанет перед ядерной угрозой, не менее страшной, чем угроза времен "холодной войны". Мы не можем загнать ядерного джина обратно в бутылку, но мы должны держать его под строгим контролем. Эта задача также требует заключения международной конвенции о повышении безопасности ядерных реакторов.

Все это довольно значительные задачи, но самая большая из них - установление нового партнерства между бедными и богатыми странами в деле развития и охраны окружающей среды, что сделает Землю пригодной для жизни нынешнего и будущих поколений.

Наш мир полон несправедливости. С самого своего рождения бесчисленное количество людей не имеет ни малейшего шанса жить в условиях, которые даже отдаленно можно было бы охарактеризовать как достойные человека. Около миллиарда людей живут в крайней нищете и не умеют ни читать, ни писать. Почти 20 миллионов беженцев пытаются убежать от худшей доли. Одна пятая населения земного шара потребляет четыре пятых всех ресурсов и зарабатывает в 60 раз больше, чем его беднейшая пятая часть.

С другой стороны, мы, живущие в индустриально развитых странах и занятые своими собственными проблемами, - существование которых я вовсе не отрицаю, - забываем о том, что по сравнению со многими регионами третьего мира мы живем

на "острове блаженства". Многие из нас думают лишь о своем благополучии, о сохранении своего уровня жизни. В результате мы забываем о таких ценностях, как человечность и солидарность.

Наша свободная система на Западе возможно и выиграла борьбу с тоталитаризмом, но теперь мы должны доказать, что наша экономическая система, наш образ жизни в состоянии также обеспечить прочное развитие и в восточном, и южном регионах нашей планеты.

С другой стороны, в странах третьего мира должно расти понимание того, что они не могут просто выдвигать требования другим, а должны прежде всего сами отвечать за порядок в собственном доме. Конференция в Джакарте подтвердила явное изменение подхода к этому вопросу. Это – обнадеживающая тенденция.

Каково же исходное условие? Оно заключается в том, чтобы наладить глобальное партнерство и формы сосуществования на Севере и на Юге, которые обеспечили бы наше общее выживание. Для этого мы должны найти разумный компромисс между полностью нереалистичным отношением, заключающимся в том, что всего можно достичь одним махом, и отношением смирения с тем, что уже слишком поздно что-либо предпринимать.

Север должен открыть свои рынки, чтобы дать более слабым в экономическом отношении странам подлинный шанс развития. Ликвидируя протекционизм, мы должны укреплять экономические основы тех стран, которые в настоящее время борются за демократию и права человека. Вот почему так важно успешно завершить переговоры в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ).

Стабилизация экономики Восточной Европы и Содружества Независимых Государств не должна происходить за счет сокращения помощи в целях развития. Основной целью встречи в верхах в Мюнхене, посвященной экономическим вопросам, было вовлечение новых демократических стран Восточной Европы и развивающихся стран в совместное глобальное партнерство. Германия также выполняет свои обещания в этой области. Несмотря на особенности внутреннего положения и наш огромный вклад в процесс экономического подъема новых демократических стран между Бугом и Владивостоком, наши ассигнования на помощь в целях развития

продолжали расти, даже после 1990 года. И мы будем продолжать предоставлять существенную поддержку мерам, направленным на преодоление пропасти бедности между Севером и Югом. Наше предложение сосредоточить в Бонне функционирование ряда учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся развитием, следует рассматривать именно в этом плане.

Прежде всего необходимы радикальные технологические изменения в области транспорта, энергетики, промышленного производства, жилищного строительства и сельского хозяйства, а также новое поколение техники, не наносящей ущерба окружающей среде. Чтобы осуществить решения Конференции в Рио, необходимо добиться нормативного сокращения уровня выброса двуоксида углерода, а также предпринять эффективные меры по лесозащите.

Наиболее сложной и в то же время наиболее важной задачей является проведение ответственной политики в области народонаселения. Здесь требуются изменения, которые существенным образом затрагивают права личности. Первым шагом должно стать улучшение социального положения женщин в развивающихся странах. Люди имеют право сами определять размер своих семей. В ходе осуществления стратегии развития больший приоритет должен отдаваться планированию семьи. Значение Международной конференции по народонаселению и развитию, которая должна состояться в 1994 году, и Всемирной конференции по положению женщин, намеченной на 1995 год, трудно переоценить.

Помощь со стороны индустриально развитых стран должна оставаться в рамках помощи для самопомощи. Следует также сделать необходимые выводы из краха коммунистической идеологии: тоталитаризм делает страну неспособной к развитию.

Короче говоря, необходим переход от недалновидного эгоизма и чрезмерной эксплуатации природы к мерам по обеспечению будущего, большей социальной справедливости, а также равновесия между экологией и экономикой. В наш век роста личной свободы мы должны также сохранить способность проявлять солидарность и уважение к сообществу в целом. Ответственно пользоваться свободами - вот настоящая проблема конца этого столетия. Чтобы решить эту проблему, а также во имя будущего наших детей, народы мира - на Востоке и Западе, Севере и Юге - должны учиться вместе. Мы должны научиться вместе выжить в этом новом мире.

(Г-н Кинкель, Германия)

Никакая организация не подходит лучше для роли центрального органа этого постигающего новую науку сообщества, чем Организация Объединенных Наций. В 1995 году она отметит свою пятидесятиую годовщину. Давайте к этой дате все вместе укрепим этот форум, чтобы он мог оправдать надежды людей на всей планете. Давайте не будем забывать: Мы, народы, будем иметь такую всемирную Организацию, какую мы заслуживаем!

Вряд ли найдется другая страна, в большей степени, чем Германия, испытывавшая на себе последствия драматических потрясений нашего времени, несоответствия возможностей и риска, надежды и беспокойства за свое будущее. Произошло воссоединение нашей нации, и мы благодарны за это – глубоко благодарны. Сейчас нашей главной задачей является завершение внутреннего объединения нашей нации, и ее решение требует от нас напряжения всех наших сил. И тем не менее мы внесли большой вклад в экономическое восстановление стран Центральной и Восточной Европы и государств – членов Содружества Независимых Государств (СНГ), чем все остальные страны вместе взятые.

В Европе действующее в нашей стране либеральное законодательство, определяющее статус иностранцев, позволило нам принять у себя на сегодня самое большое число лиц, ищущих убежища – в этом году эта цифра, вероятно, составит 400 000 человек; 220 000 беженцев из Боснии и Герцеговины нашли у нас убежище. Наша страна обладает наибольшей притягательной силой в Европе и в мире для широких масс людей, мигрирующих с Востока на Запад и с Юга на Север в поисках лучших условий жизни. Ввиду все еще высокого уровня безработицы и нехватки жилья в нашей стране, в особенности в ее восточной части, такое положение ложится исключительно тяжелым бременем на плечи населения. Необходимо учитывать этот фактор для того, чтобы можно было справедливо оценить отношение нашего народа к иностранцам.

Уделяя столь большое внимание этому моменту, я не стремлюсь как-то сгладить его остроту. Ненависть, проявленная представителями радикально настроенного меньшинства, и развязанный ими террор в отношении лиц, ищущих убежища в нашей стране, ложатся позорным пятном на Германию. Я об этом глубоко сожалею; но позвольте мне добавить, что такое поведение не отражает позиции огромного большинства немцев по отношению к другим национальностям. В моей стране 6,3 миллиона иностранцев мирно уживаются со своими немецкими соседями. Из года в год немцы демонстрируют свою солидарность с другими народами проведением широких кампаний по оказанию помощи, направлением щедрых пожертвований в адрес населения бывшего Советского Союза и предоставлением значительной помощи курдам и голодающему населению Сомали.



(Г-н Кинкель, Германия)

Германия обязана своим объединением прекращению конфронтации в Европе и тому доверию, которое нам удалось завоевать благодаря политике, проводимой нами в Европе, и благодаря тому, что мы не стали следовать националистическим курсом. В свете этого на нас ложится определенная ответственность. Мы будем и дальше полностью поддерживать объединение Европы и глобальное сотрудничество на основе партнерства, в особенности в рамках Организации Объединенных Наций. Мы будем использовать всю свою энергию на цели обеспечения прав человека и борьбы против угнетения, на цели всемирной солидарности и борьбы с крайними проявлениями национализма. Такова сущность внешней политики объединенной Германии, за проведение которой я выступаю.

Г-н КРАВЧАНКА (Беларусь) (говорит по-русски): Господин Председатель, разрешите поздравить Вас, представителя дружественного нам государства и народа, столь близкого беларусам по своим духовным и культурным традициям. Избрав Вас на должность Председателя сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, участники отдали должное Болгарии и выразили то уважение, которым Вы пользуетесь в международном сообществе. При исполнении своих весьма сложных обязанностей Вы можете рассчитывать на всестороннюю поддержку нашей делегации.

Мы выражаем наши самые искренние поздравления государствам - новым членам Организации Объединенных Наций. Их вступление в Организацию Объединенных Наций воспринимается беларусской делегацией с большим удовлетворением. Ведь с приходом в Организацию новых государств коллективный разум международного сообщества обогащается мудростью каждого из них.

Счастливы народ, пожинающий плоды нескольких веков устойчивого развития - развития в лоне прочной государственности и национальной культуры, не омраченной гнетом. Но есть и другая судьба - идти сквозь столетия к восстановлению своего государства, не давать загасить светоч своей культуры и обрести, наконец, долгожданную цель - суверенитет и независимость. Это ведь тоже счастье. Особое счастье. Трудное счастье.

Именно в этих словах - трудное счастье - я бы выразил суть сегодняшних настроений и чувств, которые переживает мой народ. Один из титанов беларусской

(Г-н Кравчанка, Беларусь)

культуры и национального духа Якуб Колас с огромной силой раскрыл в поэме "Новая земля" вековую мечту бедного белорусского селянина о земле, которая принадлежала бы только ему, где он был бы хозяином, не зависящим от прихоти чужой воли.

Беларусь - один из древних очагов славянства - это новая земля и новая страна, вновь обретенная белорусским народом. Цели свободы, полноправного владения своей страной, освобождения от гнета в любых его проявлениях, столетиями питавшие историческую волю нашего народа, начинают сегодня воплощаться в жизнь.

Год назад на минувшей сессии Генеральной Ассамблеи в выступлении белорусской делегации была изложена программа наших приоритетов в области внешней политики: полоса дипломатических признаний, создание вместо Союза ССР Содружества суверенных государств, безъядерный статус Беларуси, ее нейтралитет.

Кратко подводя сегодня годовой итог, хотел бы с чувством удовлетворения констатировать, что многое реализовано. Как мы и предвидели, на месте СССР создано Содружество Независимых Государств, рожденное в Вискулях, на белорусской земле. Республика Беларусь признана более чем 100 государствами мира, с 60 из них установлены дипломатические отношения. Наше государство стало полноправным участником Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, членом Международного валютного фонда, Всемирного банка и других международных финансовых институтов, открыло у себя отделение ООН/ПРООН.

Ядерное тактическое оружие полностью выведено за пределы Беларуси. Став участником Договора о стратегических наступательных вооружениях и Лиссабонского протокола к нему, Беларусь обязалась в течение семи лет вывести и оружие стратегического назначения. Возможно, это будет сделано и скорее. Мы дистанцировались от участия в военных и военно-политических союзах и блоках. Сделанное создает для нашего государства первичную основу, плацдарм, с которого мы можем и дальше идти вперед.

Есть некие невидимые нити, связывающие в единое целое настоящее и прошлое, духовный потенциал культуры как элемент политического выбора, судьбоносных решений на крутых переходных этапах истории. Создав необходимые основы государственности и внешней политики, Беларусь сегодня, образно говоря,

(Г-н Кравчанка, Беларусь)

"на расстанях", на перепутье, на перекрестке истории. Проблема выбора, ориентации - особенно созвучна нынешнему, переходному этапу нашей жизни. Куда и как пойдет Беларусь? Какие ценности будут питать корни ее государственного древа? Что ожидает в близком и далеком будущем наш многострадальный народ?

Думаю, что вряд ли кто осмелится сейчас категорично и однозначно дать ответ на эти и многие другие непростые вопросы. Можно высказать лишь определенные долгосрочные предположения, а в прогнозном плане - ряд идей и принципов, касающихся некоторых сфер наших действий.

Экономическая сфера. Ориентир здесь - на Содружество Независимых Государств как форму экономического взаимодействия\*.

---

\* Г-н Калпаге (Шри-Ланка), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Г-н Кравчанка, Беларусь)

Жизнь посрамила тех скептиков, которые прогнозировали скорый и неминуемый развал Содружества. Да, оно сегодня все еще напоминает квелого ребенка, но ребенка, который, по нашему мнению, должен по-настоящему встать на ноги. Содружество (в том или ином составе) выдержит, выстоит, потому что в сложившихся условиях - это форма экономического взаимовыживания. Форма вынужденная, но неизбежная, без которой трудно рассчитывать на формирование восточноевропейского рынка. Надо понять: то, что создается сегодня его участниками, не может в одночасье стать развитой, передовой рыночной моделью. 10-15 лет мы будем все еще спотыкаться, "набивать шишки" - и постепенно двигаться к состоянию "рыночной цивилизованности", которое, наконец, позволит серьезно поставить вопрос об интеграции с ЕС - Общим рынком.

Мы убеждены, что в предстоящий относительно продолжительный период в Европе будут параллельно развиваться в направлении постепенного сближения друг с другом два экономических образования - ЕС и то, что условно можно назвать формирующимся Восточноевропейским экономическим сообществом. Для Беларуси - это уже не столько цивилизованная форма экономического "развода", сколько возможность создания нового качества жизни, подготовиться вместе с другими государствами Содружества к вступлению в общеевропейский рынок.

Другими словами, для нас, и как мы надеемся, ряда других государств, Содружество - это не замкнутость, не экономическая автаркия, а форма развития, внутренней трансформации, основной сутью и конечной целью которого является Новая Европа. Идея "общего дома" для европейцев станет по-настоящему реальной лишь тогда, когда произойдет выравнивание уровней экономического развития.

Сейчас мы боремся пока за то, чтобы не допустить чрезмерного снижения уровня нашего экономического потенциала. Специфика подхода Беларуси к реформам состоит в том, что динамика создания новых рыночных структур должна полностью соответствовать и соответствует динамике отмирания старых экономических структур. Такой гармоничный подход позволяет избежать крайностей: с одной стороны, неоправданного забега вперед, с другой - жесткой консервации отжившего. Мы убеждены, что, преодолев трудности, белорусский народ осуществит свою вековую мечту - "стаць роўнею славай і сілай іншым народам" (Я.Купала).

(Г-н Кравчанка, Беларусь)

Политическая сфера. Здесь мы будем продолжать действовать в строгом соответствии с конституционными принципами нейтралитета и безъядерности. Причем каждый из них, разумеется, нами не как данность, не как "момент истины", а как цель, родившаяся в недрах народного сознания в ходе нашей трагической истории.

Движение к нейтралитету и безъядерности мы видим как процесс укрепления независимости и суверенитета Беларуси, обретения своего "политического лица", процесс разрыва тех тенет, которые в будущем могли бы стать препятствием для свободной, сознательной интеграции в структуры, объективно диктуемые мировым развитием.

Мы отчетливо понимаем, что понятие "классический нейтралитет" претерпевает радикальное изменение своего содержания. Вечного нейтралитета во взаимозависимых Европе и мире, как и вечного двигателя в природе, нет и быть не может. Последние шаги, предпринятые европейскими странами традиционного или договорного нейтралитета, свидетельствуют об этом.

Мы же, беларусы, исходя из нашего трагического прошлого, романтизировали и романтизируем нейтралитет. Это просто уже на уровне инстинкта нации. Нас так часто пытались уничтожить, на нас так часто нападали, что все еще кажется, вот если станем нейтральными - это гарантирует нашу безопасность.

Однако по-настоящему нейтральной Беларусь может быть только тогда, когда внеблоковой станет Новая Европа, когда НАТО, как и вчера Варшавский договор, уйдет в небытие, когда свободы передвижения идей, людей, капиталов, товаров и услуг станут привычной реальностью.

Третье направление - демократическая институционализация. Вне всякого сомнения, основные надежды мы связываем здесь с принятием новой Конституции, которая сделает процесс демократизации необратимым. Полагаю, что это может произойти в ближайшее время в ходе второго чтения проекта нашей Конституции, намеченного на октябрь текущего года. В ее проекте заложены такие фундаментальные ценности и принципы, как: деидеологизация и политический плюрализм; примат норм международного права; разделение законодательной, исполнительной и судебной власти при взаимоконтроле всех трех ветвей государственного организма, введение норм прямого действия в отношении

(Г-н Кравчанка, Беларусь)

прав человека, посприятие которых автоматически вызывает действие судебных инстанций; проведение глубокой и комплексной судебной реформы, направленной на реформирование гражданского и гражданско-процессуального кодексов, кодекса законов о труде, уголовного и уголовно-процессуального кодексов, создание суда присяжных; создание конституционного суда; строгое соблюдение прав национальных меньшинств на основе рекомендаций Копенгагенской встречи СБСЕ по человеческому измерению 1990 года и Парижской хартии 1991 года.

В этой области, исходя из принципов нашей традиционной толерантности во всех сферах, включая конфессиональную, мы намерены в условиях "бурлящей Европы" продолжать поддерживать высокий стандарт. Мы горды тем, что за всю нашу многовековую историю у нас никогда не было, невзирая на "черту оседлости", таких крайних проявлений шовинизма, как еврейские погромы или подобные акции на национальной почве. Незыблемые принципы - подлинное миролюбие, уважение к другим, толерантность, соблюдение права каждого этноса, вне зависимости от его численности, иметь свое национальное лицо и равные гражданские права - мы сохраним и преумножим в современной Европе.

Свидетельством тому - современная ситуация в многоконфессиональной Беларуси, где религиозное меньшинство - беларусы-католики - получило право отмечать свои основные религиозные праздники в качестве официально закрепленных нерабочих дней. Если я не ошибаюсь, это один из немногих примеров подобного рода в Европе.

Мы надеемся, что уникальный межконфессиональный баланс, исторически сложившийся в Беларуси, будет цениться и уважаться всеми, не станут объектом внешних манипуляций. Мы в Беларуси не ставим знак равенства между конфессиональной и этнической принадлежностью граждан Беларуси.

Фиксирование необычности нашего времени зачастую превращается уже в банальную констатацию. Однако настала пора выходить за рамки и простой констатации перемен, и простодушного умиления перед внезапным исчезновением прежних глобальных напряжений. Да, распад тоталитарной системы - как общественно-политической, так и системы государств - привел к фактическому исчезновению оси напряженности между двумя глобальными протовостоявшими

(Г-н Кравчанка, Беларусь)

военно-идеологическими группировками. Однако принципиальная схема международных отношений, которая была характерна для большей части XX века, сменяется или уже сменилась другой. Но это еще не означает автоматической бесконфликтности. Новая схема парадоксальным образом напоминает ту, что была заложена Венским конгрессом и была характерна для Европы XIX века, особенно его второй половины, с множественностью центров силы и обилием межгосударственных и внутригосударственных, зачастую этнических по содержанию конфликтов. Бесспорно, аналогия здесь не прямая, но черты сходства вызывают тревогу, активно подкрепляемую кровавыми конфликтами в Югославии, Нагорном Карабахе, Грузии, Молдове, еще несколько лет назад казавшимися невообразимыми для Европы. И наконец, мы все знаем, в каких катастрофических конвульсиях скончалось это международное устройство в начале века двадцатого.

(Кравчанка, Беларусь)

Принятая затем политическая структура постверсальской Европы также оказалась контрпродуктивной. Создание субрегиональных группировок типа Малой Атланти, аморфной системы псевдоколлективной безопасности показали в конечном счете полную недееспособность Лиги Наций и не спасли мир от пожара второй мировой войны.

Так во многом и сегодня. Думается, что Европа, если не будут предприняты срочные меры, отнюдь не приблизится к состоянию полного благоденствия и спокойствия. Внутреннее напряжение на континенте нарастает. Расширительное толкование СБСЕ втягивает его в новые кризисные ситуации на евроазиатском пространстве, осложняет возможность достижения каких-либо конкретных результатов на изначальной стадии проявляющихся конфликтов. Неужели печальный опыт прошлого нас ничему так и не научил? Да, ядерная угроза уходит, но количество жертв в обычных конфликтах тем не менее ужасает.

Я далек от того, чтобы заниматься мрачными предсказаниями. Более того, наша общая стратегическая цель - создание единого европейского дома - вполне реальна для достижения. Но не будем забывать, что очерченные осложнения на этом пути также носят реальный характер. Необходимо отчетливо видеть и преодолевать их, чтобы совместными усилиями двигаться к поставленной цели.

Главные преимущества нового миропорядка, по сравнению с прошлым веком, состоят, на наш взгляд, в накопленном человечеством горьком опыте, избежать повторения которого мы должны, а также в наличии действующей, универсальной организации государств, призванной обеспечить международный мир и безопасность.

Важно, однако, совместными усилиями дать Организации Объединенных Наций возможность играть принципиально новую практическую роль в предотвращении и "гашении" конфликтов, все же возникающих.

Сейчас и необходимо, и возможно радикально усилить роль ООН в контроле за осуществлением обязательств государств по существующим международным пактам и конвенциям в области прав человека. Вопросы коренного повышения роли Организации в этом отношении могли бы стать одним из пунктов повестки дня на Всемирной Конференции по правам человека, которая состоится в будущем году в Вене.



(Кравчанка, Беларусь)

Необходимо предотвратить раскол мира по признаку благосостояния. Замкнутые "оазисы процветания" не смогут бесконечно существовать. Они делают мир неустойчивым. Сегодня, как никогда ранее, необходимо обеспечить многостороннее наступление на мировые экономические проблемы.

Устранение угроз ядерной войны и приближение техногенных нагрузок на глобальную окружающую среду к предельным и запредельным рубежам обнажило всю остроту проблем экологии. Здесь международное сообщество также должно сделать выбор в пользу не конфронтации, а сотрудничества для сохранения экосистемы Земли.

Не идеализируя итоги Конференции в Рио-де-Жанейро, Беларусь разделяет точку зрения, что это лишь начало длительного и трудного пути. Здесь, наряду со всем прочим, следует иметь в виду, что по нравственной шкале ценностей скромные жертвы бедных гораздо дороже пожертвований богатых.

Беларусь поддерживает идеи созыва в 1995 году - в год 50-летия Организации Объединенных Наций - специальной сессии Генеральной Ассамблеи, проведения в ее рамках новой встречи в верхах в интересах Земли для первого всеобъемлющего обзора осуществления "Повестки дня на XXI век", обсуждения на ней "Хартии Земли-95", которая может быть разработана на базе "Декларации Рио-92".

Важной вехой в подготовке Организации Объединенных Наций к принципиально новой по эффективности роли мы считаем проведение 31 января этого года уникального заседания Совета Безопасности Организации Объединенных Наций на высшем уровне. Мы высоко оцениваем доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций "Повестка дня для мира" и готовы активно, с максимальной степенью конструктивности участвовать в обсуждении содержащихся в нем рекомендаций.

Однако уже сейчас я могу заявить о нашем положительном отношении к усилению активности Организации Объединенных Наций в проведении операций по поддержанию мира и в целом в урегулировании конфликтов, во многом порожденных межэтническими противоречиями.

(Кравчанка, Беларусь)

В частности, мы готовы активно участвовать в поисках мирных путей разрешения нагорно-карабахского конфликта. Мы согласились принять в Минске Международную конференцию по этой проблеме и, несмотря на все наши экономические трудности, сделали все возможное для того, чтобы создать необходимые условия для начала ее работы.

В целом багаж стабильности Беларуси, как во внутреннем аспекте, так и на границах с соседями, ее традиции культурной и национальной толерантности, стремление к неукоснительному соблюдению прав человека, геополитическое положение создают для нас потенциал активного миротворческого посредника или координатора во многих ситуациях, особенно в регионах бывшего СССР, да и в более широком контексте. Мы готовы применить этот потенциал в интересах мира, сотрудничества, подлинного уважения прав человека. Как представляется, реализации этого потенциала будет содействовать и такое измерение внешней политики Беларуси, как наше стремление к взвешенной последовательности, конструктивности и предсказуемости действий.

Выступая с этой трибуны как представитель страны - жертвы крупнейшей в истории человечества ядерной аварии, и государства, находящегося в крайне трудной стадии перехода от одного типа экономики к другому, не могу не высказать сегодня озабоченности применительно к двум аспектам деятельности Генеральной Ассамблеи.

Республику Беларусь беспокоит задержка с осуществлением резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по укреплению международного сотрудничества и координации усилий в изучении, ослаблении и минимизации последствий чернобыльской катастрофы. Точнее будет сказать, почти полная бездеятельность Организации Объединенных Наций по выполнению этой резолюции. Недостаточная эффективность Организации Объединенных Наций, о чем уже было немало сказано с этой трибуны, может быть ярко проиллюстрирована и на данном примере, особенно близком и болезненном для нас. Мы на своем собственном опыте убедились, что резолюции - в данном конкретном случае резолюция 45/190, принятая консенсусом, с соавторством - я обращаю Ваше внимание - 129 государств, - могут приниматься, но результаты этой внешне

(Кравчанка, Беларусь)

активной деятельности минимальны. Годы, прошедшие после катастрофы, убедили нас в том, что сегодня мы по существу брошены на произвол судьбы и нам приходится надеяться прежде всего на собственные силы, на людей доброй воли, на ряд международных благотворительных и религиозных организаций, которым мы неизменно благодарны за нравственную поддержку и помощь.

Даже тот небольшой секретариат, который был создан для организации выполнения упомянутой резолюции, издали, из Вены, молчаливо взирает на происходящее, явно не собираясь перебраться в одну из трех столиц пострадавших государств, поближе к месту событий. Видимо, так проще и спокойнее. А чего стоят попытки вывести чернобыльскую проблематику за пределы Организации Объединенных Наций, ее Генеральной Ассамблеи и ЭКОСОС?

Очевидно, что чернобыльское направление становится заложником нынешних слабостей и имманентных характеристик ООН. Следует ли пояснять, почему после этого авторитет такой универсальной организации, как Организация Объединенных Наций, в глазах многих жителей Беларуси может потускнеть.

В серьезном пересмотре нуждается и целый ряд направлений административно-бюджетной политики Организации Объединенных Наций. В первую очередь, критического отношения заслуживает к себе шкала взносов государств-членов.

(Г-н Кравчанка, Беларусь)

К сожалению, в ходе недавней работы Комитета по взносам были выработаны рекомендации Генеральной Ассамблее, согласно которым предлагается резко, существенно увеличить долю Республики Беларусь в бюджете Организации Объединенных Наций. Состояние нашей экономики, тем более в переходный период, не дает для этого никаких оснований. Мы заявляем о своем решительном несогласии с таким необоснованным подходом и настаиваем на пересмотре величины взноса Республики в бюджет Организации Объединенных Наций. С другой стороны, мы готовы нести финансовые обязательства, но прежде всего готовы это сделать в отношении финансовых обязательств только с момента юридического исчезновения СССР, то есть с декабря 1991 года.

Поэтическая метафора перепутья, расстаней, доминантная для Беларуси сегодня, несет в себе еще одну важную символическую черту - черту расставания. Проходя нынешние трудные перекрестки, Беларусь навсегда оставляет позади отжившее, балласт надуманных и навязанных стереотипов, сковывавших нас по рукам и ногам, не дававших нам свободы и счастья. Мы уверенно смотрим в открывающиеся новые горизонты жизни и готовы трудиться не покладая рук для нашей Отчизны, чтобы сделать жизнь белорусского народа процветающей и безопасной, будем и впредь вносить свой вклад в созидательные усилия мирового сообщества.

Мы делаем свой выбор. Мы его уже сделали.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.